



Compte rendu de la réunion  
des Délégués de l'ARAF



Rassemblement 2012  
des femmes de l'air



Découvrons-nous :  
un ancien instructeur  
de Vilgénis nous raconte...

# Les vœux d'Alexandre de Juniac

**C**hers amis de l'Association des Retraités d'Air France, les vœux de fin d'année sont traditionnellement l'occasion de faire le bilan des douze mois qui s'achèvent. 2012 aura été une année décisive pour le groupe Air France.

En m'adressant à vous au mois de juin, je vous présentais les enjeux du plan Transform 2015, visant à restaurer la compétitivité et à mieux coller aux évolutions du marché. À l'issue d'une première phase de diagnostic et de négociations avec les partenaires sociaux, nous avons porté à leur signature des accords qui organisent notre nouveau modèle social et qui permettront de réaliser un gain de 20% d'efficacité économique.

Je me félicite du succès de cette démarche constructive et de l'esprit de responsabilité des organisations professionnelles.

À ce stade, les accords ont été validés par une majorité de syndicats représentatifs de personnel au sol et par le SNPL, mais pas par les syndicats de personnel navigant commercial. Cela ne remet pas en cause notre objectif d'une amélioration de 20% de notre performance économique pour cette catégorie. C'est dans cet esprit que nous avons tout récemment repris les négociations avec le personnel navigant commercial en vue d'aboutir à un accord dans le respect de cet objectif et du calendrier initial.



Alexandre de Juniac, Président-directeur général d'Air France

Air France a lancé un plan de départs volontaires pour le personnel au sol, ainsi qu'un plan de réduction des effectifs pour les pilotes. L'aboutissement positif des négociations de ces accords accompagnera la transformation et le projet industriel de l'entreprise, en contribuant à l'amélioration de sa compétitivité.

Pour soutenir la réalisation de Transform 2015, j'ai souhaité mettre en œuvre une nouvelle organisation plus orientée clients et résultats, plus responsabilisante, plus réactive et plus transverse. Au 1<sup>er</sup> janvier 2013, le groupe Air France sera organisé autour de huit activités : Long-courrier, Moyen-courrier CDG, Orly & Province, Pôle Régional Français, Transavia, Cargo, Maintenance, et Servair.

Air France est en mouvement à tous les niveaux de l'entreprise. En 2013, la compagnie devrait voir ses coûts diminuer significativement sous l'effet de la mise en place des mesures de productivité et de la diminution des effectifs.

Ainsi, je formule le vœu que cette nouvelle année soit placée sous le signe de la reconquête, afin qu'Air France retrouve la place qui est la sienne parmi les tout premiers transporteurs aériens de la planète.

Et pour vous, lecteurs de **PRÉSENCE**, observateurs attentifs de l'évolution de la compagnie, je vous souhaite une excellente année 2013.

■ Alexandre de Juniac  
Président-directeur général d'Air France



Photo : Virginie Valdois - © Air France



**PRÉSENCE**  
DES RETRAITÉS D'AIR FRANCE  
Revue trimestrielle

Directeur de la publication :  
Philippe HACHE  
Rédacteur en chef : Brice MEYER-HEINE  
Rédacteur en chef adjoint :  
Annie BRESSANGE  
Responsable publicité : Jean CRUZEL  
Assistante : Marie-Thérèse CHEVROT  
Comité de rédaction :  
Annie BRESSANGE, Jean CRUZEL,  
Sylvain DENIS, Philippe HACHE,  
Jacques HOYER, Anne-Marie KOZLOWSKA,  
Jean MAURIÈS, Henri MILLOT,  
Bernard POURCHET, Christian REY,  
Jacques ROZEC, François THIARD

**Abonnement**

Non-adhérent ARAF : 26 €  
Adhérent ARAF : 13 €

Prix du numéro : 8 €

N° de commission paritaire : 1009 G 85069  
Dépôt légal : n° 35878 • ISSN 0397 - 1783

Mise en page | Impression  
Ouaf! Ouaf! Le marchand de couleurs  
Tél. : 0140 930 302  
Imprimé en France  
Ce numéro a été tiré à 12 700 exemplaires.

**Adresse-contact**

10, rue Vercingétorix - 75014 Paris  
Tél. : 01 40 64 15 40  
araf@araf.info | www.araf.info



Mappemonde de  
Lucien Boucher, 1937

## Éditorial

- Vœux de Alexandre de Juniac
- Éditorial de Philippe Hache 2

## ARAF

**3**

- Bulletin d'abonnement
- Le Président de l'ARAF vous parle
- Compte rendu de la réunion des Délégués de l'ARAF 4
- Le Nouveau Système Informatique (NSI) 6
- Calendrier des assemblées régionales et générale 2013 6

## Retraite

**7**

- Actions de nos organisations nationales
- La CRPN au 30 novembre 2012 8
- Point sur les retraites 8

## Social et Santé

**10**

- Les évolutions de notre mutuelle
- Vaccinations, pour qui, quand? 11

## Aéronautique

**12**

- Aéronautique en bref...
- Un parcours plus simple à Paris-Charles de Gaulle 14
- Rassemblement 2012 des femmes de l'air 15
- Programme Air France - Hiver 2012-2013 18

## Histoire

**20**

- Les Passionnés des T6
- Les planisphères et mappemondes 23

## Culture et loisirs

**24**

- Découvrons-nous :  
un ancien instructeur de Vilgénis nous raconte... 26
- Mots croisés de Jihème 26
- Remue-méninges 27
- Bibliographie 28
- Chronique du Musée Air France 28

## La vie de nos régions

**29**

- Assemblées régionales et rencontres départementales

## Carnet

**35**

## Courrier des lecteurs

**36**

## Adresses utiles de l'ARAF



# Que réserve 2013 à l'ARAF ?



Philippe Hache, Président de l'ARAF.

**C'**est une année 2012 particulière que nous venons de vivre. C'est l'année où l'ARAF a fêté ses 60 ans, c'est aussi l'année où l'ARAF est venue s'installer début janvier dans les bureaux de la CRAF, la Caisse de Retraite d'Air France, rue Vercingétorix à Paris, après une présence de plusieurs années à Montreuil.

Dans ce numéro, le Président d'Air France, **Alexandre de Juniac**, adresse à tous les adhérents de l'ARAF ses meilleurs vœux pour 2013, et nous dit tous les espoirs qu'il forme pour la Compagnie.

C'est une année 2013 tout aussi particulière que l'ARAF s'apprête à vivre. Notre présence rue Vercingétorix cessera inexorablement fin 2013, et il nous faudra trouver de nouveaux locaux. L'année 2013 sera aussi l'année des premiers effets du plan de redressement de la Compagnie, Transform 2015. Ce plan qui verra le départ d'un certain nombre d'agents pourrait être pour nous l'occasion d'inciter de nouveaux « retraités » à rejoindre les rangs de l'ARAF, et, qui sait, à faire naître des vocations de bénévoles qui pourraient élargir, voire rajeunir, les rangs de nos responsables.

2013 sera aussi l'année de la mise en place du **NSI**, notre **Nouveau Système Informatique**, que **Jacques Hoyer** vous présente plus loin. Ce système devrait améliorer la vie de nos régions et faciliter la communication entre nous tous. Il nous a été présenté par ses concepteurs le **22 novembre** à Montreuil, lors de notre traditionnelle réunion annuelle des délégués régionaux de l'ARAF. Cette présentation a été suivie par toutes et tous avec beaucoup d'attention, et nul doute que ce NSI sera vite adopté par tous ses utilisateurs.

Cette réunion du 22 novembre, qui a regroupé **70 participants** à Montreuil, a été très conviviale et a permis à toutes et à tous de se retrouver pour dresser le bilan de nos actions de 2012, juger la tenue des **20 assemblées régionales** qui ont réuni nombre d'entre vous, et surtout préparer les actions de 2013. **François Thiard** vous présente ici les moments forts de cette réunion.

Enfin, l'ARAF ne serait pas l'ARAF si nous ne parlions pas de la mutuelle d'Air France ! Je laisse le soin à **Marc Benedetti**, qui a énormément œuvré pour cette mutuelle en 2012, de vous présenter les derniers développements qu'elle a connus, en particulier lors de sa dernière assemblée générale du 28 novembre, développements qu'il est bon que vous connaissiez (par exemple cotisations ou adossement).

J'attire l'attention de tous nos adhérents sur la nécessité de procéder dans les meilleurs délais au **règlement de leur cotisation annuelle**. Nous avons connu en 2012 quelques difficultés, heureusement derrière nous, et je ne souhaite pas que l'ARAF connaisse ces mêmes difficultés en 2013. Ce sont ces cotisations qui permettent à l'ARAF de vivre, je compte donc sur vous et vous en remercie par avance.

Alors, que réserve 2013 à l'ARAF ? C'est une grande question, et après tout, nous verrons bien...

Mais dans l'immédiat, après le temps dévolu à nos événements familiaux de fin d'année, c'est avec beaucoup de chaleur que je vous présente à toutes et à tous, à vos familles et à vos proches, mes vœux les plus sincères et les plus amicaux pour que cette nouvelle année vous soit heureuse et sereine.

■ Philippe Hache,  
Président de l'ARAF



## Compte rendu de la réunion des délégués

**Notre traditionnelle réunion annuelle avec les délégués régionaux s'est tenue le**

Nous étions 69 participants : les délégués régionaux parfois accompagnés de leurs adjoints, quelques délégués départementaux dont quelques nouveaux et divers bénévoles du « siège ».

Philippe Hache, Président de l'ARAF, entouré des membres du bureau, a accueilli et remercié les participants de leur présence, avant d'ouvrir la séance.

**Il a aussitôt donné la parole à Marc Benedetti, Vice-Président de notre mutuelle (MNPAF), qui a fait le point sur les soubresauts survenus cet été et s'est longuement étendu sur les principaux défis qui attendent la mutuelle :**

- évolution des cotisations, suite en particulier à la diminution du nombre de tranches,
- modification dans l'offre du cahier des charges,
- adossement projeté à un groupe mutualiste plus puissant.

Tous sujets que nous ne développons pas davantage ici, dans la mesure où ils sont repris dans un article spécifique de Marc dans ce numéro de **PRÉSENCE** (cf. page 10).

Les 20 délégués régionaux présents sont ensuite intervenus pour présenter pour leur région, le bilan de l'année écoulée et faire part de leurs principales actions, commentaires et... préoccupations.

### Quels points saillants peut-on retirer des interventions ?

- Si la participation aux assemblées régionales se maintient à peu près au même niveau, année après année, et était même en légère progression en 2011, on a plutôt assisté cette année à un léger tassement, certaines délégations connaissant cependant une nouvelle progression. Il a également été constaté, en plusieurs endroits, la présence, pour la première fois d'adhérents qui n'avaient jamais participé à une assemblée. Espérons qu'ils n'aurent pas été déçus !
- Une très grande diversité apparaît dans les actions menées par les uns et les autres : contenu de l'assemblée régionale, animation départementale, fréquence et nature de la communication entretenue localement avec les adhérents, etc. Cette diversité, signe d'une réelle créativité, est source de richesse : l'intérêt de ce type d'échange étant que chacun peut ensuite s'approprier une initiative, prise ailleurs, à laquelle il n'avait pas pensé.
- La recherche de nouveaux adhérents est, en outre, considérée par tous comme une priorité, qui concerne notre Association à tous les niveaux : Bureau central, délégations mais aussi... chaque adhérent !

Page de gauche (de haut en bas) : Sylvains Denis (Président de la FNAR), Jack Gaudin (DR Bretagne), Michel Naulleau (DR Charente-Poitou-Limousin), François Acker (DR Corse Sud), Alain Guilmin (DR Île-de-France Est), Jack Roger (DR Île-de-France Nord), Guy Buffat (DR Île-de-France Ouest), Ginette Saudereau (DR Île-de-France Sud), Michel Lecalot (DR Languedoc-Roussillon)



## de l'ARAF

22 novembre dernier à Montreuil.

Il est apparu aussi qu'il fallait s'efforcer de porter nos efforts sur les retraités non membres de l'ARAF certes, mais tout autant sur les actifs proches de la retraite.

Priorité qui ne pourra être mise en œuvre qu'avec le soutien de la Compagnie au plus haut niveau, mais aussi avec celui de ses RH et Directeurs régionaux. Ambition qui nous a cependant valu, à ce jour, plus de déboires que de satisfactions.

- Le rôle de nos Relais de Solidarité (soutien et assistance Internet) a été, comme chaque fois, évoqué. Si une prise de contact régulière est, de façon quasi systématique, assurée vis-à-vis de nos adhérents les plus anciens ou les plus isolés, force est de constater que malgré des rappels fréquents sur l'existence de ces relais et sur ce qu'ils peuvent apporter, les sollicitations émanant des adhérents eux-mêmes se font de plus en plus rares. À ce sujet, la question a été posée de savoir s'il ne fallait pas responsabiliser davantage nos délégués départementaux. Une réflexion concernant leur rôle et ce que nous attendons d'eux va être initiée début 2013.

À l'issue de ces échanges deux présentations ont été faites :

- La première concerne le nouveau système informatique assurant la gestion de notre fichier d'adhérents, dans toutes ses composantes.

L'idée est de faciliter la mise à jour des fichiers et de donner aux Délégués un meilleur accès au fichier de leurs adhérents afin de pouvoir localement entretenir une communication régulière avec eux, en tout cas pour ceux qui disposent d'internet.

- L'autre présentation concernait la mise en place progressive de blogs (mini-sites web) régionaux, rattachés au site ARAF, dans lesquels 3 délégations pionnières se sont lancées.

**Pour terminer, Sylvain Denis, a rappelé que la FNAR s'impliquait plus que jamais :**

- pour obtenir des pouvoirs publics d'être reconnue comme organisme représentatif des retraités,
- pour défendre les retraités et contester point par point le déferlement d'articles nous présentant comme des « nantis ».

Tout en précisant que toutes ces actions auront d'autant plus de succès qu'elles seront relayées par des bénévoles qui, hélas, manquent bien souvent à l'appel.

À 16h, Philippe Hache clôturait les débats en remerciant les participants pour leurs contributions parfois... animées!

■ François Thiard

Page de droite (de haut en bas) : Marc Benedetti (Vice-Président de la MNPAF), Maurice Soret (DR Marseille-Provence), Henri Cères (DR Midi-Pyrénées), Alain Beas (DR Nice-Côte d'Azur), Anne Levet-Dusserre (DR Nord), Claude Perseil (Normandie), Fulvio Pessia (DR Rhône-Alpes), Michel Grenouillon (DR Val de Loire), Françoise Bertrand (DR Aquitaine)



# Le Nouveau Système Informatique (NSI)

**L'augmentation continue du nombre des adhésions et l'évolution constante des systèmes informatiques ont amené notre Association à changer trois fois de logiciel pour la gestion de ses adhérents.**

Après l'application sous « Dbase4 » de Borland, initiée par Pascal Barsamian et Rolland Glorieux durant les années 1990, puis le fichier conçu et réalisé sous « Access » de Microsoft par Bernard Allegro, nous avons choisi en 2012 de confier la gestion de nos adhérents à un logiciel de dernière génération : « WinDev 17 ».

Incontesté en France depuis quelques années, il le restera, grâce à son adaptation évolutive, permanente aux besoins réels des équipes de développement.

Son utilisation offre la possibilité d'effectuer une requête d'interrogation qui permet, selon la ou les rubrique(s), la ou les condition(s) et la ou les valeur(s) exprimées, de questionner la base de données pour en extraire des informations précises sur une population donnée.

Après une utilisation artisanale limitée à un micro-ordinateur de référence, nous sommes passés à un réseau professionnel qui va permettre une consultation en temps réel du fichier adhérents, directement par nos délégués régio-

naux, avec une excellente confidentialité.

Ce nouveau système, déjà opérationnel au niveau du bureau central, devrait être déployé à la mi-janvier 2013, après une période d'information des différents utilisateurs.

Ce nouveau système, mis en place par un jeune ingénieur informaticien, est susceptible d'évoluer en fonction des remarques que pourront nous faire les utilisateurs.

■ Jacques Hoyer

## Calendrier des assemblées régionales et générale 2013

NICE-CÔTE D'AZUR	Mardi 19 mars
ÎLE-DE-FRANCE SUD	Jeudi 21 mars
MARSEILLE-PROVENCE	Mardi 26 mars
ÎLE-DE-FRANCE EST	Jeudi 28 mars
AQUITAINE	Jeudi 04 avril
CENTRE	Jeudi 11 avril
ÎLE-DE-FRANCE OUEST	Jeudi 18 avril
RHÔNE-ALPES	Mardi 14 mai
NORD	Jeudi 16 mai
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ARAF	Jeudi 23 mai
EST	Mercredi 29 et jeudi 30 mai
BRETAGNE-1	Jeudi 6 juin

ÎLE-DE-FRANCE NORD	Mardi 11 juin
AUVERGNE-BOURBONNAIS	Jeudi 13 juin
NORMANDIE	Mardi 18 juin
BOURGOGNE/ FRANCHE-COMTÉ	Jeudi 20 juin
CHARENTE- POITOU-LIMOUSIN	Jeudi 12 septembre
VAL DE LOIRE	Jeudi 19 septembre
CORSE	Jeudi 3 octobre
MIDI-PYRÉNÉES	Jeudi 10 octobre
BRETAGNE-2	Jeudi 17 octobre
LANGUEDOC- ROUSSILLON	Jeudi 24 octobre

Chaque adhérent peut recevoir, en plus, automatiquement, une invitation à une assemblée autre que celle de son domicile d'adhésion, en écrivant/téléphonant à l'ARAF ou mieux, par mail à : [gadherents@araf.info](mailto:gadherents@araf.info).

Vous pouvez également demander votre inscription, en tant qu'invité, à toute assemblée régionale ou départementale de votre choix, en vous adressant au délégué régional concerné. ■

## Annuaire régionaux : confidentialité

Avec le développement des facilités offertes par l'informatique, certaines régions prévoient de diffuser en interne, sur papier ou par Internet, le fichier des adhérents de la région, initiative qui peut être utile, ne serait ce que pour mieux se connaître.

La confidentialité légitime en la matière et la législation (CNIL), nous imposent de vous demander si vous refusez de paraître sur de tels documents, pour tout ou partie des informations susceptibles d'être publiées : nom/prénom, adresse complète, numéro de téléphone, adresse mail, étant entendu que vous pouvez donc donner un accord partiel, par exemple : nom/prénom, ville, adresse postale sans numéro de téléphone, etc.

Vous voudrez bien, dans ce cas, le faire savoir à votre délégué régional. Nous vous en remercions. ■

## Nominations et changements dans les délégations régionales

**Bourgogne/Franche-Comté** : Catherine Josselin remplace Jean Lalire en tant que DRA.

**Centre** : Claude Riou est nommé DD Cher (18).

**Est** : Émilie Modéré cesse ses fonctions de DRA. François Brechenmacher seconde le DR pour le développement du blog régional.

**Marseille-Provence** : Michel Minni remplace Michel Nilès en tant que DRA tout en restant DD Var ouest. Suite au départ d'Henri Scharre, Louis Rouge devient DD Bouches du Rhône (13)

**Nice-Côte d'azur** : Annick Siras-Tomasini démissionne de son poste de DRA.

**Normandie** : Claude-Michel Perseil est nommé DD Eure (27).

**Rhône-Alpes** : Danielle Millet est nommée DD Ain (01). Jacques Ribière est nommé DD Ardèche tout en restant DD Drôme.

**Val de Loire** : Denise Mathias conserve ses fonctions de DRA mais abandonne celles de DD Maine et Loire au profit de Jean-Claude Rosello qui reste DD Sarthe.

**IDF Nord** : Jacques Lavaux est nommé DRA. Jean-Jacques Dessales est nommé DD Seine Saint Denis (93).

**IDF Ouest** : Catherine Mignon est nommée DRA. Christiane Taranoff et Martine Capelle cessent leurs fonctions DD dans les Yvelines.

**IDF Sud** : Laurence Puligny est nommée DRA.

**Leurs contacts sont publiés sur le site ARAF.** ■

(DR : délégué régional, DD : délégué départemental, A : pour adjoint)

# Actions de nos organisations nationales

## Contacts politiques

La préparation des lois de finances 2013, défavorables aux retraités, a été l'occasion de rencontres avec les parlementaires au niveau national, le plus souvent à leur demande : Michel Issindou, député SRC et Christiane Demontès sénatrice socialiste, tous deux rapporteurs sur les retraites des commissions des affaires sociales de leurs assemblées respectives, Denis Jacquat, député UMP, Gérard Roche, sénateur centriste, René-Paul Savary sénateur « UMP » et Georges Labazée sénateur PS.

Ces rencontres ont toutes eu pour sujets les menaces fiscales sur les retraités. Si nous avons pu en écarter certaines pour l'instant, la création d'une nouvelle taxe discriminatoire de 0,3 % sur les pensions sera très probablement votée.

Elle est destinée, en principe, à financer l'aide à l'autonomie des personnes âgées.

## Au cours de ces entretiens, les positions de la CFR ont été réaffirmées :

- les retraités sont prêts à prendre leur juste part du redressement des finances publiques, à condition d'être traités comme les autres citoyens;
- la pénibilité ne doit pas être à la charge des caisses de retraite, mais à celle de la branche AT/MP de la Sécurité Sociale;
- la CFR plaide pour une réforme systémique des retraites, aboutissant à un régime universel.

## Le Comité de suivi du Plan Alzheimer

Le 29 septembre, Sylvain Denis représentait la CNRPA; le comité s'est tenu en présence de Mesdames Marisol Touraine, Ministre des affaires sociales et de la santé, Geneviève Fioraso, Ministre de l'enseignement supérieur et de la recherche et Michèle Delaunay, Ministre déléguée aux personnes âgées et à l'autonomie.

## Le Président de la République a clôturé la séance de travail en annonçant que :

- le plan Alzheimer serait prolongé en l'état, ferait l'objet d'une évaluation et serait élargi à l'ensemble des maladies neuro dégénératives;
- la réforme « de la dépendance » sera engagée et des ressources dégagées.

## Contact avec la Ministre déléguée Michèle Delaunay

Le 5 novembre, François Bellanger, Charles Berder et Sylvain Denis, ont présenté la CFR à la Ministre déléguée auprès de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé, chargée des personnes âgées et de l'autonomie.

La CFR a souligné l'absence de tout représentant des retraités au CESE<sup>(1)</sup>, et rappelé sa revendication première : acquisition d'un statut officiel de représentation.

La discussion a ensuite porté sur la contribution additionnelle de solidarité pour l'autonomie, à laquelle est opposée la CFR.

Malgré les contrepropositions de celle-ci - relever l'écart de taux de la CSG plutôt que créer une nouvelle taxe discriminatoire - la Ministre ne pense pas possible de faire marche arrière.

## Congrès du Parti Socialiste à Toulouse

Les 26 et 28 octobre, Christian Bourreau, membre du bureau de la CFR et président de l'UFR-rg, y a représenté la CFR.

L'invitation du nouveau Secrétaire général du PS, Harlem Désir, marquait son intérêt pour une organisation qui rassemble quelque 1,5 million de retraités.

Notre présence au Congrès ne change en rien la stricte neutralité politique de la CFR.

## Présence dans les médias

- **François Bellanger** : BFM TV, (18/9), La Croix (26/9), Les Échos (25/9).
- **Sylvain Denis** : Public Sénat TV, (19/9), Est-Républicain et le Républicain Lorrain (25/9), RMC (deux interviews).
- **La CFR** (trois communiqués de presse) : le 17 septembre « *Les retraités ne sont pas des vaches à lait* », consécutif au rapport de la Cour des comptes, le 25 octobre sur la taxation des retraités et le 27 novembre sur les risques de discriminations entre retraités des secteurs publics et privés suite aux difficultés financières de l'AGIRC et de l'ARCCO et aux propositions du patronat.
- Le site Internet de « *Notre Temps* » a consacré une rubrique à la défense des retraites.

## Accord sur les dépassements d'honoraires médicaux

Le 26 octobre, le CISS (Collectif Interassociatif Sur la Santé) en partenariat avec deux autres grandes Fédérations, a réalisé une enquête auprès des Caisses Primaires d'Assurance maladie, dont les résultats démontrent que de nombreux abus ne sont jamais sanctionnés ni par la Sécurité sociale, ni par l'Ordre des médecins. La Caisse nationale d'assurance maladie et les assurances complémentaires santé ont passé un accord a minima (difficile) avec les syndicats médicaux, qui ne résoud pas grand-chose. Rappelons que les dépassements sont à l'origine de nombreux renoncements aux soins des patients.

## Le Congrès FNAR/UFR-rg

Le Congrès se tiendra les 3 et 4 avril 2013 dans le village-vacances AZUREVA de Lacanau en Gironde.

■ Sylvain Denis et Jean Maurières

<sup>(1)</sup> Conseil économique social et environnemental

## La CRPN au 30 novembre 2012

**Depuis janvier la performance du portefeuille s'établit à 11,38 %. Le service financier continue à suivre l'allocation d'actifs prévue par le conseil d'administration.**

Pour mémoire, l'allocation stratégique 2012 est constituée de 5 % de monétaire, 40 % d'obligations, 30 % d'actions, 5 % de gestion diversifiée et 20 % d'immobilier, chaque allocation bénéficiant d'une fourchette qui permet au service financier de gérer le portefeuille dans les meilleures conditions.

En immobilier, les taux d'occupation financiers au 3<sup>e</sup> trimestre restent élevés, avec 94,7 % pour les bureaux et 98,3 % pour les logements.

Après l'inspection du service financier, commanditée par le Ministère des affaires sociales et effectuée par l'Inspection Générale des Affaires Sociales (IGAS), dont le rapport définitif sera remis à la caisse avant la fin de l'année, nous avons actuellement une mission interne à l'IGAS

dont l'objectif est de dresser un état des lieux des stratégies et méthodes élaborées par l'ensemble des régimes complémentaires.

Cet intérêt pour notre caisse est la conséquence de l'annonce effectuée par le Premier ministre des nouvelles mesures pour l'année 2013 concernant les retraites.

**La feuille de route comporte trois étapes :**

- rapport du Conseil d'orientation des retraites (COR) fin 2012,
- création d'une commission d'experts début 2013 pour formuler des pistes de réforme,
- au printemps 2013, concertation avec les partenaires sociaux pour définir de nouvelles mesures.

En début d'année, plusieurs réunions sont prévues entre les différentes associations présentant des adhérents retraités afin d'élaborer

des listes de candidats pour les prochaines élections de la CRPN en juin 2013.

Le nouveau décret traitant des élections n'a pas apporté de modifications concernant le collège des retraités.

La commission sociale vient de terminer l'étude des dossiers des affiliés, nés en 1951 et 1952, et qui ont répondu au courrier du service social afin de bénéficier de l'allocation temporaire exceptionnelle (ATE).

Nous sommes toujours en attente de la modification du décret de réforme actuellement en discussion au Conseil d'État et qui traite plus particulièrement de la pension de réversion des enfants handicapés orphelins de père et de mère.

■ Jacques Hoyer

## Point sur les retraites

**Des mesures pénalisantes mais pas de diminution des pensions.**

### Nouveau prélèvement

Une contribution de « *solidarité à l'autonomie* » appelée CSA, s'appliquera aux retraites à partir d'avril 2013.

Les retraites seront soumises à un prélèvement supplémentaire de 0,3 %, pour les retraités qui sont redevables de plus de 61 euros d'IRPP, portant de 8,1 à 8,4 % le total des retenues effectuées sur nos retraites.

Cette mesure n'est pas encore votée définitivement (novembre 2012), mais son adoption est quasiment certaine.

### AGIRC-ARRCO

Les régimes de retraite Agirc et Arrco voient leurs réserves diminuer plus vite que prévu.

La baisse des cotisations induite par la hausse du chômage, et l'impact des nouvelles possibilités de départ à 60 ans, feraient perdre aux deux régimes environ 270 millions en 2013 allant jusqu'à 850 millions en 2016. Les réserves seraient alors épuisées vers 2015/2016 pour l'Agirc et vers 2019/2020 pour l'Arrco, soit 10 ans plus tôt que prévu.

Les partenaires sociaux ont donc décidé d'entamer le 22 novembre des négociations en vue d'arrêter des mesures conservatoires, qui devraient être décidées avant le 1<sup>er</sup> avril 2013, date à laquelle la valeur des points Agirc et Arrco sont habituellement revalorisées.

Ces mesures pourraient comprendre un gel partiel ou total des revalorisations, une hausse du prix d'acquisition du point de 3,5 % de plus que l'inflation pendant 5 ans, et l'abaissement de 60 à 54 % du taux de réversion, qui deviendrait un taux maximum, la

réversion devenant proportionnelle à la durée du mariage.

Toutes ces mesures seront pénalisantes pour les retraités, mais il n'y aura pas pour l'instant, comme dans d'autres pays touchés par la crise, de diminution des pensions !

### IGRS-CRAF

Une modification interviendra début janvier 2013 dans le mode de gestion de la CRAF. Le fonds de réserve en valeurs mobilières était partagé entre deux assureurs, AXA et Cardiff; ce qui a créé des problèmes, les portefeuilles et les règles de gestion étant différents; il était donc difficile de prendre des décisions de gestion identiques. Il a donc été décidé de ne plus continuer avec Cardiff et de donner à AXA la totalité du fonds.

■ Étienne Couteaux

# Les Hespérides

Résidences-Services®



## *Partout en France, des Résidences avec services pour Séniors actifs*

- LIBERTÉ :** Locataire ou propriétaire, Investisseur ou résident
- SÉCURITÉ :** Présence permanente, dispositifs de sécurité dans chaque logement
- SERVICES :** Réception, personnel d'entretien, restaurant, gestion à prix coûtant



**RENSEIGNEMENTS : 01 42 12 56 63**  
**[www.sopregim.fr](http://www.sopregim.fr)**

## Les évolutions de notre mutuelle

**L'Assemblée générale de la MNPAF s'est tenue le 28 novembre. Marc Benedetti, Vice-président de la MNPAF, fait le bilan des dernières évolutions de notre mutuelle.**

**Un point sur les principales évolutions de l'accord 2013 entre Air France et les syndicats a été présenté aux membres de l'Assemblée générale :**

- sortie des conjoints à charge de l'accord collectif;
- augmentation de la cotisation salariée de 0,1 point;
- baisse des garanties sur 3 postes : prime naissance, orthodontie et lentilles non remboursées par la Sécurité sociale.

Ces baisses, ayant une incidence mineure sur les consommations des retraités, ont été intégrées dans le cahier des charges de base des individuels.

**Par ailleurs, Air France a demandé que soient engagées en 2013 des réflexions dans les domaines suivants :**

- adossement à un grand groupe mutualiste;
- pluralité de l'offre;
- cotisations famille;
- élargissement de l'offre Santéclair.

C'est naturellement le dossier de l'adossement qui est le plus lourd, ce point est repris plus loin.

Au niveau des retraités, comme décidé par l'AG de mai 2012, nous avons été amenés à voter sur une nouvelle offre de prestations et les cotisations correspondantes.

**A l'heure où vous lirez ces lignes, vous aurez reçu des informations détaillées sur ces changements importants, qui peuvent se résumer ainsi :**

- une gamme de 3 garanties : Altitude 300 (nouvelle garantie), Altitude 350 (ancienne garantie de base), Altitude 400 (ancienne garantie de base + option);
- 3 grilles de cotisation « *retraités* » adaptées à cette gamme; à noter que pour la garantie principale (Altitude 350), les cotisations 2013 sont stables ou inférieures à celles de 2012;

- un regroupement des barèmes conjoints qui, pour l'Altitude 350, aboutit à une cotisation des conjoints retraités inférieure également à celle de 2012.

Comme indiqué plus haut, l'année 2013 devrait connaître une évolution majeure de notre mutuelle : le rapprochement avec un grand groupe.

D'ores et déjà, nous pouvons considérer que la menace d'une fusion est écartée. Nous devrions conserver notre indépendance financière et notre gouvernance et donc les valeurs de solidarité auxquelles l'ARAF est attachée.

Mais nos comptes étant consolidés avec les autres mutuelles du groupe choisi, nous serons tenus de maintenir une gestion rigoureuse de nos recettes et dépenses.

premier semestre 2013; sinon il nous faudra recommencer avec un autre partenaire potentiel.

C'est, vous le voyez, un processus long et compliqué dans lequel l'ARAF est totalement impliquée : nous avons un représentant (Jacques Bazin) dans la petite équipe de projet, chargée de mener ce projet à son terme.

**Je terminerai en vous parlant des modifications apportées au niveau de vos représentants à la MNPAF :**

- Patrick Bargeton a démissionné pour raisons personnelles. Il est remplacé comme administrateur par Jacques Hoyer.
- Martine Marage, qui était au bureau, a souhaité réduire un peu son engagement; elle reste au conseil d'administration et Jacques Hoyer la remplace au bureau.

**“2013 devrait connaître une évolution majeure de notre mutuelle : le rapprochement avec un grand groupe”**

La procédure est la suivante : le conseil d'administration sélectionne un groupe (ce choix se fait en décembre 2012) avec qui nous entrerons en négociations exclusives.

Cela prendra du temps, car de part et d'autre il faudra s'assurer de la solidité financière des partenaires, des synergies que nous pourrions développer et de notre aptitude à pouvoir s'entendre.

Cette phase devrait prendre plusieurs mois, si elle aboutit, elle fera l'objet d'un vote par les élus de la MNPAF au cours d'une AG extraordinaire, dans le courant du

Permettez moi de remercier en votre nom Patrick Bargeton qui a beaucoup apporté à la MNPAF avec ses analyses précises et rigoureuses sur la situation économique.

Patrick aura été également un ardent défenseur de nos valeurs de solidarité.

Recevez mes meilleurs vœux mutualistes pour 2013; sachez également que vos représentants à la mutuelle sont à votre disposition pour vous aider à assimiler les évolutions qui seront apportées en 2013.

■ Marc Benedetti

## Vaccinations, pour qui, quand ?

**Le principe de la vaccination est de fabriquer des anticorps pour nous protéger. Nos défenses immunitaires se déclenchent lorsqu'un microbe entre dans notre corps afin de l'éliminer en fabriquant des anticorps, mais entre-temps, le microbe a pu nous rendre malade, parfois gravement.**

Lors d'une vaccination, on injecte un microbe tué ou atténué et rendu inoffensif. Le corps le reconnaît comme s'il était actif et fabrique des anticorps pour se battre et l'éliminer. Nos défenses immunitaires vont garder en mémoire cette bataille et si le microbe actif se présente, elles sauront réagir plus vite en fabriquant les anticorps nécessaires et adaptés.

### La vaccination est-elle indispensable aussi pour les adultes seniors ?

Certains pensent qu'elle ne concerne que les enfants. Or certains vaccins sont très importants à l'âge adulte :

- les rappels contre la diphtérie, le tétanos et la poliomyélite doivent être réalisés tous les 10 ans, même après 65 ans ;
- la vaccination contre la grippe, si vous avez 65 ans ou plus ou si vous souffrez de maladies chroniques (asthme, diabète...). Comme le virus de la grippe change tous les ans, la composition du vaccin s'adapte à cette évolution et il faut faire une nouvelle vaccination chaque année.

### Y a-t-il des risques ?

Certains vaccins peuvent avoir des effets indésirables limités (fièvre, douleur au point d'injection), mais ils font courir moins de risques que les maladies elles-mêmes. Votre médecin vous dira que faire et identifiera les très rares cas de contre-indication au préalable.

### Je voyage à l'étranger, faut-il des vaccins particuliers ?

Tout d'abord vérifier que vous êtes à jour des vaccinations recommandées en France.

#### Consultez le site :

[www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

dans l'onglet conseils aux voyageurs

Votre médecin vous conseillera en fonction de :

- votre destination,
- vos conditions de voyage et sa durée (le risque est différent lors d'un voyage de 3 mois en zone rurale ou d'un séjour d'une semaine dans un club de vacances),

- votre âge, votre état de santé et vos précédentes vaccinations.

Attention, certains vaccins nécessitent plusieurs injections, d'autres ne protègent qu'au bout de quelques semaines; la vaccination contre la fièvre jaune doit se faire dans un centre habilité, il est préférable de s'y prendre à l'avance et de consulter votre médecin un ou deux mois avant votre départ.

Certaines maladies ont presque disparu en France, c'est vrai, mais restent présentes dans d'autres pays, la vaccination reste donc indispensable compte tenu de la fréquence des voyages et des échanges.

Enfin, se faire vacciner permet aussi de protéger les autres, en particulier les personnes qui ne peuvent pas être vaccinées.

■ Annie Bressange

Références : extrait de l'article « Mutuelle dernière » MNPAF n°39.  
Source : « Questions de vaccination » INPES - Assurance Maladie - Ministère de la Santé

## Informations sur les départs en retraite et évaluations des pensions (au 31/12/2012)

### Liste des permanents :

Jean-Pierre Bordet, Jeannine Dubourdiou, Jean-Jacques Esnard, Roger Le Goff, Paul Rescoussie

#### Orly (toutes zones)

##### Permanence

Bât. 25 - Maryse Bastié - Bureau de la Mutuelle

ARAF - AFI - Orly Sud 124  
94396 Orly Aéroport Cedex  
Tél. : 01 41 75 57 43

Tous les jeudis de 8h30 à 12h et de 13h à 15h.

#### Montreuil (+ AFM - Siège Roissy)

##### Permanence

Dans les bureaux de la MNPAF (6<sup>e</sup> étage)  
30, avenue Léon Gaumont - 75985 Paris Cedex 20  
Tél. : 01 56 93 14 30

1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> lundi de chaque mois de 9h30 à 12h et de 13h à 16h.

#### Paray-Vieille-Poste

##### Permanence

Maison des associations  
Bâtiment 75 (4<sup>e</sup> étage)  
Tél. : 01 41 75 19 65

2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardi de chaque mois de 9h à 11h.

#### Villeneuve-le-Roi (VLR) - Éole

##### Permanence

Dans les bureaux de Madame Guenet  
(Assistante sociale)  
Tél. : 01 41 75 21 51

2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 13h à 16h.

## Aéronautique en bref...

### Airbus



#### Inauguration de l'usine de montage de l'A350 XWB et première sortie d'un avion

Le 23 octobre, cette nouvelle chaîne d'assemblage a été inaugurée, à Toulouse. Le bâtiment porte le nom de Roger Béteille, en l'honneur de l'ancien directeur du programme A300. S'étendant sur plus de 7 hectares, il emploiera jusqu'à 1 500 personnes quand la production sera au plus haut, avec 10 appareils produits par mois à partir de 2018. Le 4 décembre en est sorti MSN-001, le premier Airbus A350 XWB (eXtra Wide Body, pour fuselage extra large) complètement assemblé (y compris la mise sous tension électrique du fuselage et des ailes). L'avion est composé à 53% de matériaux composites, ce qui permet non seulement de diviser par 3 le poids des pièces mais aussi de réduire de 30% le bruit en sortie du moteur grâce à un panneau composite réalisé en un seul bloc. Le premier vol d'essai est prévu à la mi-2013. Dès le printemps prochain, MSN5000, le suivant sur la chaîne de montage, rejoindra pour les tests de fatigue un hangar sur le site Jean-Luc Lagardère, lieu d'assemblage des A380.



#### TransAsia Airways commande 6 A321neo supplémentaires

Troisième compagnie de Taïwan derrière China Airlines et Eva Air, TransAsia Airways a annoncé le 8 novembre avoir porté à 12 sa commande pour le monocouloir remotorisé européen, afin de développer de nouvelles liaisons vers des destinations régionales. Ils seront équipés de réacteurs Pratt and Whitney PW1100G. La compagnie opère déjà 5 A321 classiques et en attend 6 autres équipés de sharklets en bout d'aile.



#### Philippine Airlines et Turkish Airlines commandent 10 et 15 A330-300

Airbus vient de recevoir à quelques jours d'intervalle deux commandes pour des Airbus A330-300 : 10 pour Philippine Airlines en plus des 10 déjà commandés et 15 du même type pour Turkish Airlines. Le transporteur philippin se retrouvera donc avec 30 A330-300 neufs dont les livraisons commenceront dès 2013. La compagnie a choisi la nouvelle version à masse accrue (240 tonnes) offrant un rayon d'action plus important pour rejoindre le Moyen-Orient et Hawaï à partir de Manille. Cette nouvelle version lancée au salon de Farnborough en juillet a déjà recueilli 59 commandes. Turkish Airlines n'a pas précisé quelle version lui serait livrée.



#### Afriqiyah Airways commande 4 A350 supplémentaires

La compagnie libyenne a passé une commande ferme portant sur 4 nouveaux A350-900 et converti sa commande initiale de 6 A350-800 en A350-900.



#### Interjet commande 40 A320neo

La compagnie aérienne mexicaine low cost a commandé 40 Airbus A320neo. Les dates de livraison n'ont pas été précisées. Fondée en 2005, Interjet opère une flotte de 36 A320 qui lui ont permis de s'emparer de 25% du marché intérieur en 2011, profitant, tout comme ses concurrentes, de la disparition en août 2010 de Mexicana. Elle a aussi commandé 20 Sukhoi Superjet 100, le premier devant être livré, selon les prévisions, d'ici la fin de l'année.



#### Le premier A380 pour British Airways sort d'usine

Le premier exemplaire, d'une commande de 12, est désormais parqué à l'extérieur de la chaîne d'assemblage de Toulouse et attend son premier vol avant d'être convoyé vers Hambourg où les aménagements commerciaux et la peinture y seront effectués et où il sera livré au milieu de l'année prochaine.

### ATR



#### Livraison du premier 42-600

La compagnie africaine Precision Air Service a pris livraison, le 9 novembre, de son premier ATR 42-600. Elle devient ainsi la compagnie de lancement d'un ATR de cette série.

### Boeing



#### Aeromexico confirme une commande de 60 moyens-courriers 737

Le constructeur a confirmé une commande de 60 moyens-courriers 737 MAX par la compagnie mexicaine Aeromexico pour une valeur de 6 milliards de dollars au prix catalogue. Un communiqué publié le 6 novembre indique qu'une lettre d'intention d'achat signée avec Aeromexico en juillet a été transformée en commande ferme. Ce contrat porte à 938 le nombre de commandes fermes enregistrées pour le 737 MAX. Ce modèle de Boeing est présenté comme plus économique que son futur concurrent l'A320Neo d'Airbus. Boeing promet un coût opérationnel par siège inférieur de 8% à celui du « Neo ». Lancé six mois plus tôt que le MAX, le Neo avait enregistré fin septembre, 1 469 commandes fermes.



#### Alaska Airlines commande 50 Boeing 737

Le 13 octobre, Alaska Airlines a renouvelé sa confiance envers le constructeur américain, en commandant 50 nouveaux appareils de la famille 737. L'achat devrait porter sur l'acquisition de Boeing 737 MAX et de Boeing 737 NG. Cette compagnie n'exploite que des Boeing 737 et compte 120 appareils de cette famille, dont 30 en version 400 qui devraient être remplacés au fur et à mesure.

## → Qatar Airways reçoit son premier Boeing 787

Une cérémonie a eu lieu le 12 novembre 2012 à l'usine Boeing de Seattle pour la livraison du premier 787, d'une commande de 30, à la compagnie Qatar Airways. Ce Boeing 787 est le premier des Dreamliner à être livré à une compagnie du Moyen-Orient. Boeing et Qatar Airways avaient présenté cet appareil lors du salon aéronautique de Farnborough.

## Air France

### → Air France investit dans l'équipement avec Zephyr

Photo : Philippe Delafosse - © Air France



La Compagnie a investi dans un équipement capable de tester tous les grands moteurs. Dans l'un des hangars d'Air France Industries à Roissy, la Compagnie abrite désormais, une nouvelle « cathédrale industrielle du XXI<sup>e</sup> siècle », selon l'expression d'Alexandre de Juniac, le PDG d'Air France. Cet énorme caisson métallique entièrement isolé et baptisé Zephyr est le deuxième banc d'essai de réacteurs européen capable de réaliser les essais de grands moteurs d'avion tels que ceux qui équipent les Boeing 777 et les A380 (tests de poussée, de pression...).

Ce bâtiment, qui a coûté près de 43 millions d'euros à la compagnie, va lui permettre de tester environ 300 moteurs par an et tenir, avec KLM, son rang de deuxième acteur mondial de la maintenance aéronautique derrière Lufthansa. « Disposer de cet équipement va nous permettre de gagner 4 à 5 jours sur le temps de transport nécessaire jusqu' alors pour envoyer les moteurs au Pays de Galles, où General Electric dispose d'un banc d'essai de ce type. Par ailleurs, le remplacement d'un moteur coûte plusieurs millions de dollars », rappelle Alexandre de Juniac. Air France Industries et KLM emploient 15 000 personnes dans ce métier qui a réalisé un chiffre d'affaires de 3,1 milliards d'euros en 2011 pour un résultat net de plus de 120 millions d'euros. L'activité de maintenance et d'entretien des avions est prometteuse.

Globalement, elle devrait progresser de près de 4% par an au cours des dix prochaines années. En Chine, cette croissance atteint même 10% chaque année.

Franck Ternier, le directeur général d'Air France Industries, souligne qu'en 2021 le marché de l'aérien, dominé par les compagnies américaines, sera dépassé par les compagnies asiatiques et chinoises. Le groupe s'y prépare. Alors qu'un tiers du chiffre d'affaires de la maintenance et de l'entretien est réalisé par des compagnies tierces, le groupe Air France-KLM cherche à mieux les servir : « Nous allons développer en Chine une nouvelle activité d'entretien au profit des compagnies chinoises », précise le PDG d'Air France.

La compagnie devrait s'implanter à Shanghai et à Xian. Elle étudie aussi des projets en Inde, où elle est déjà présente depuis deux ans grâce à une participation dans une entreprise locale. Pas question, en revanche, de délocalisations : « Nous n'allons pas nous mettre à faire de la maintenance d'appareils à 10 000 kilomètres ! », s'exclame le PDG de la compagnie.

### → Pilot Pad : des tablettes numériques pour les pilotes

Notre Compagnie va être la première en Europe à équiper ses pilotes de tablettes numériques. Le but est d'économiser du papier en remplaçant la documentation imprimée destinée aux pilotes par des documents électroniques. L'iPad sera réservé uniquement à un usage au sol. Les pilotes qualifiés sur Boeing 777 (long-courriers) ont été les premiers, cet été, à avoir reçu leur tablette, baptisée en interne « Pilot Pad ». À l'été 2013, tous les pilotes en seront équipés.



Photo : Virginie Valdois - © Air France

Le « Pilot Pad » remplacera notamment la documentation papier des constructeurs Airbus et Boeing dont ils disposent pour leur usage personnel. Ils pourront télécharger les manuels de leur choix où qu'ils soient dans le monde et être automatiquement informés des mises à jour. Ils pourront également accéder aux cartes des aéroports.

Ces applications dédiées pourront être téléchargées à partir d'un « Pilot Store » spécialement développé par Air France. Les pilotes pourront également utiliser cet outil pour rédiger, saisir et envoyer leurs rapports de sûreté et de sécurité.

Dès le début 2013, les pilotes pourront en outre utiliser leur iPad pour suivre des formations, réviser des systèmes avion et des briefings en libre-service. Mais si le « Pilot Pad » est pour l'heure cantonné au sol, il pourrait peut-être bientôt remplacer la documentation papier de bord. Air France y travaille, pour économiser du poids, du kérosène et donc des émissions de CO<sub>2</sub>.

## Bombardier

### → Le vol inaugural de son CSeries repoussé de 6 mois

Le CS100 devait initialement réaliser son premier vol à la fin de l'année. Des difficultés avec certains de ses fournisseurs ont retardé l'assemblage du premier appareil dédié aux essais en vol. Il n'a commencé qu'au milieu du mois d'octobre et a poussé l'avionneur canadien à revoir son calendrier.

## Pratt & Whitney

### → Le premier GTF (Geared Turbofan) de Pratt & Whitney destiné à l'Airbus A320neo est prêt

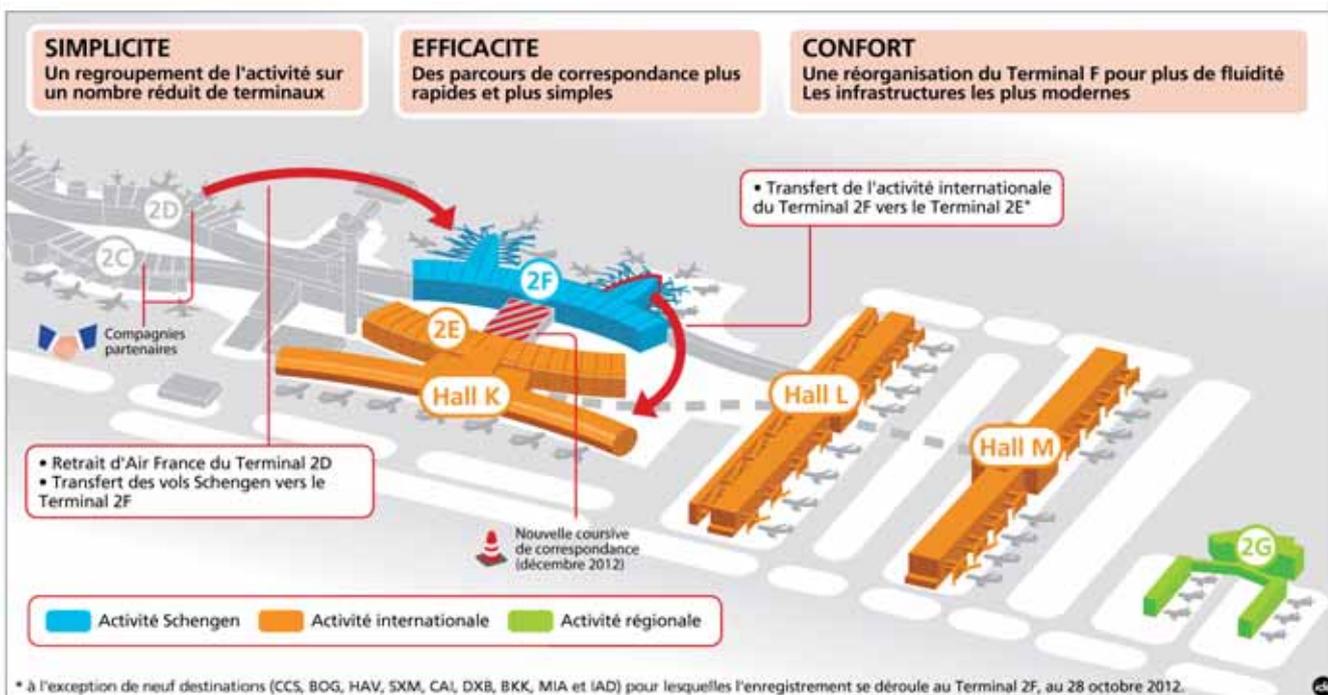
Le motoriste américain a annoncé le 26 octobre que son premier PW1100G-JM Purepower, troisième membre de sa famille de GTF avait terminé son assemblage à West Palm Beach (Floride). Il précise avoir enregistré des commandes fermes pour un total de plus de 1130 PW1100G-JM émanant de 11 clients. Cette famille de propulseurs équipera également les appareils CSeries de Bombardier (PW1500G), le MRJ de Mitsubishi (PW1200G) et le MC-21 d'Irkout (PW1400G). La date de mise en service du premier GTF de l'A320neo est attendue pour octobre 2015.

■ Christian Rey

Source Internet

## Un parcours plus simple à Paris-Charles de Gaulle

Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2012, à Paris-Charles de Gaulle, les clients d'Air France bénéficient d'un parcours plus simple afin de leur offrir plus de confort et de fluidité, notamment lors des correspondances.



Le Hub Paris-Charles de Gaulle est beaucoup plus simple à comprendre pour les clients d'Air France puisque l'ensemble de l'activité a été regroupé à l'est de la plate forme : sur les terminaux E pour les vols internationaux, F pour les vols Schengen et G pour les vols régionaux. Air France a quitté les terminaux C et D.

Pour le client, il n'y a qu'un seul point d'entrée possible et il est accueilli dans les infrastructures les plus modernes de la plateforme. Pour le client en correspondance, les distances sont beaucoup plus courtes. De nouveaux parcours de correspondance dédiés ont été mis en œuvre, le client est ainsi totalement orienté.

Les clients qui viennent de l'Europe n'ont plus à repasser les contrôles de sûreté à CDG. À mi décembre, 80% des clients européens bénéficient de cette facilité. Au global, tous les clients en correspondance vont gagner entre six et dix minutes de temps de parcours. ■

Source : site Internet Air France corporate

## Rassemblement 2012 des femmes de l'air

**C'est le 22 septembre dernier que ce rassemblement, ouvert au public, a été organisé sur la base aérienne d'Orange!**



Stand CFA avec M. Coupechou

Certes, l'on aurait pu croire que cet événement était strictement réservé aux femmes de l'Armée de l'Air qui c'est vrai, étaient largement représentées... mais on peut le comprendre tant ce corps était composé exclusivement d'éléments masculins il y a encore peu de temps...

Participaient donc aussi à cette journée, des femmes d'origines aéronautiques civiles (professionnelles et sportives).

L'ARAF (Bernadette Favier, Bernard Pourchet et moi-même) étions à ce rendez-vous.

### Pourquoi ce rassemblement ?

La parité n'est pas encore l'apanage du monde aérien, mais les choses avanceraient paraît-il, pas à pas... Si l'on s'en tient seulement aux femmes pilotes, de nos jours 23 000 femmes françaises, militaires, professionnelles ou sportives, ont une activité de pilotage : soit environ 10% du monde des « volants » ; il y a bien sûr encore du chemin à faire...

Pour information, 10% c'est à peu près la proportion actuelle des pilotes féminins au sein d'Air France.

Mais faut-il instituer une parité? Les débats entre femmes de l'air qui ont eu lieu au cours de cette journée, n'ont pas mis en évidence un accord parfait sur ce point!

Notre Compagnie était représentée par trois pilotes de lignes (femmes vous l'aurez compris...), mais à titre personnel, je regrette que certains corps de métiers désormais ouverts à la gent féminine au sein des compagnies aériennes civiles, aient été absents à cette journée!



Ouverture du rassemblement par le commandant Virginie Guyot

Cette année, beaucoup de fédérations aéronautiques étaient réunies pour cette journée de communication et de débat, sous le parrainage du commandant Virginie Guyot, ex-leader de la Patrouille de France.

Le CFA de Vilgénis (Centre de Formation aux métiers de l'aéronautique), qui a remplacé l'école technique du CIV (Centre d'instruction de Vilgénis), était présent.

L'objectif de cette journée était de réveiller les esprits : oui, les femmes ont leur place dans l'avenir des métiers de l'aéronautique... dans un cockpit bien sûr... mais aussi au sein des professions du « sol » qui restent encore très masculines.

Aude Lemordant, Maurice Soret et Virginie Guyot



...

## Panorama sur la journée

- L'ouverture du rassemblement a été présidée par Virginie Guyot, déjà citée.
- Une première conférence a été conduite par Martine Gay sur le thème « *le pilote et sa machine* ». Martine Gay est pilote depuis 25 ans et vient de participer à son 5<sup>e</sup> rallye Toulouse - Saint-Louis du Sénégal en tant que seul équipage féminin, avec son amie Catherine Denis Van de Velde. De plus, elle est instructeur « *Facteurs Humains* », spécialisée dans la gestion du stress et de la fatigue.
- Une série de témoignages suivirent, avec :
  - le général Patricia Costa de l'Armée de l'Air, qui nous a remémoré l'historique de la féminisation du métier de pilote;
  - Virginie Guyot : ex-leader de la Patrouille de France;
  - Aude Lemordant : vice championne du monde de voltige en 2012, championne de France de voltige en 2012 et... pilote de ligne;
  - Nathalie Hurlin : championne du monde 2009 de vol à voile (elle était alors la plus jeune championne du monde);



Aude Lemordant, championne de voltige et pilote de ligne (en haut) et Nathalie Hurlin, championne du monde de vol à voile (en bas)



Général Patricia Costa avec quelques femmes de l'air civiles et militaires

- Geneviève Niederhauser : 1<sup>re</sup> femme brevetée pilote ULM (hélicoptère);



Au centre, Geneviève Niederhauser (pilote ULM/hélico) avec Bernadette Favier et Maurice Soret

- Sophie Fauconnet et Anaïs Journiac : pilotes de transport de l'Armée de l'Air;
- le personnel féminin de la base d'Orange : contrôleur de navigation aérienne, mécanicienne d'armement, officier mécanicienne, pilote instructeur d'hélicoptère.

- Ulrika Poirier : pilote de ligne et instructeur planeur, a ensuite évoqué la formation « *pilote de ligne* » tout en situant le pilote féminin dans son contexte personnel (vie familiale, maternité, décalages horaires, etc.).

- Enfin, Marie Claude Feydeau, Présidente de la Fédération Française de Parachutisme nous a parlé de ces femmes de plus en plus nombreuses, qui osent affronter le vide avec autant de passion que les hommes !

## Le « Tarmac »

Vous aurez compris que l'ensemble de ces exposés a été mené sous abri, dans un hangar de la base... heureusement... car ce jour là, le soleil dardait !

Mais il y avait aussi sur le Tarmac quelques avions, hélicoptères, planeurs, que je ne voudrais pas passer sous silence.



Bernard Pourchet et un Mirage 2000

D'abord un Mirage 2000 avec la visite du poste... et installation du visiteur au siège pilote... Eh oui !... Mais évidemment, sous le contrôle d'une pilote aguerrie qui répondait aux questions des participants !

Ensuite, un hélicoptère d'interception « *Fennec* » avec un armement d'alerte (lance fusées), un fusil de première intervention, et une arme plus élaborée, très récente, mais dont l'utilisation est beaucoup plus sévère...

J'ai totalement oublié le nom de ces engins, et je vous prie de m'en excuser !

L'ensemble de cet armement étant présenté par... Devinez qui... Une « tireuse d'élite » ! Ces femmes font également partie du patrimoine de l'Armée de l'Air !



Femme de l'air, « tireuse d'élite » sur hélicoptère



Pilote d'hélicoptère « Fennec »

Enfin l'hélicoptère « Fennec » était également réservé à la visite du public, sous le contrôle et les explications de son pilote... Féminin, bien sûr !

Et pour terminer la visite, nous avons pu rêver devant quelques planeurs à la « finesse » exquise, mais aussi devant quelques « pétulants » avions de tourisme...

### Clôture du rassemblement

Cette journée, s'est achevée par un débat sur le leadership au féminin ! Quel mot barbare pour désigner, en particulier dans le monde militaire, le commandement !

Ce débat a été animé par le général Patricia Costa, le commandant Virginie Guyot, la présidente de l'association « Aide aux Femmes Ingénieurs », la présidente d'un club de vol à voile, un commandant de bord féminin sur A380 d'Air France.

En fait, le débat s'est orienté, non pas sur l'action des femmes dans le cadre strict du commandement, mais s'est plutôt porté sur le côté « politique » de la « différence » ! Alors comme dans tout débat, nous avons pu noter deux tendances :

- Les unes s'appuient sur les nouvelles législations et les lois sociales ; elles encouragent le respect d'une parité hommes/femmes qui, d'après elles, devrait être prise en compte avec plus de réalité par les entreprises.
- Les autres préfèrent la démonstration de la valeur professionnelle féminine au sein de notre monde du travail très « machiste », par le biais :
  - de leur capacité professionnelle,
  - de leur humilité
  - de la particularité de leur approche personnelle, dans le traitement des affaires,
  - de leur rigueur,
  - de leur disponibilité au sein de l'entreprise.

Pour ces femmes de l'air, ce qui les excède le plus est qu'elles doivent en permanence devoir faire leurs « preuves » par rapport à la gent masculine : elles disent « la femme a un éternel statut de junior... Jusqu'à quel âge va-t-elle devoir faire ses preuves?... Jusqu'à la retraite?... ».

Pour les femmes pilotes, le constat actuel est (je cite la boutade de l'une d'elles) : « Plus on monte en altitude, plus les femmes se font rares... au même titre que l'oxygène ! ». Et elles expliquent que dans un équipage il n'y a pas d'effet concurrentiel, car hommes et femmes se retrouvent ensemble, dans leur différence ! Elles insistent sur le fait que toute pression médiatique aurait un effet pervers sur le vol.

Mes collègues et moi-même, avons été impressionnés par la pugnacité de ces femmes de l'air, par la passion qu'elles vouent à leur métier ou à leur sport, par leur simplicité, par leur gentillesse !

Bravo mesdames, vous nous avez fait rêver !

Je terminerai par cette réflexion d'Amélia Earhart : « j'ai toujours pensé que l'amour du vol est l'amour de la beauté, c'est la raison pour laquelle les aviateurs en volant, qu'ils le sachent ou non, répondent en fait à un appel esthétique ».

Amélia Earhart est une aviatrice américaine disparue en 1937, dans la région de l'archipel des îles Phoenix.

■ Maurice Soret, délégué régional Marseille-Provence





## Les Passionnés des T6

**Suite à l'article « T6, 54 ans au service des pilotes et des mécanos! », paru dans le dernier numéro de PRÉSENCE, nous avons eu le plaisir de recevoir plusieurs courriers de retraités d'AF, pilote, mécaniciens, ingénieur, ayant travaillé sur T6 en vol ou au sol. Merci à Emmanuel Michal, Jean Clavié, Gérard Bes, Louis Raynal et Bernard Chérié pour leurs témoignages.**

### Un ingénieur, pilote de T6 durant son service militaire

« C'est avec une certaine nostalgie que j'ai lu cet article sur le T6, avion sur lequel j'ai fait mes premières armes de pilote militaire de réserve. J'ai eu la chance en effet d'être l'un

© Emmanuel Michal



Emmanuel Michal paré au décollage avec son T6

des derniers ingénieurs sortant de Supaéro à bénéficier d'une formation de pilote sur T6, pendant mon service militaire. C'était en 1963, la formation se déroulait à Cognac. On était lâché en solo après une vingtaine de vols, sur ce qui me semblait alors une grosse machine comparée aux avions d'aéro-club avec lesquels j'étais familier.

© Emmanuel Michal



Patrouille de T6

Puis la formation se poursuivait avec la navigation, le VSV, la voltige, le vol de nuit et le vol en formation. J'ai pu ainsi faire environ 140 heures de vol sur cet avion, avant que mon service militaire ne se termine. J'en garde un souvenir inoubliable... »

■ Emmanuel Michal

### Débuts en piste sur T6

« Je me souviens... Il y a bien longtemps, j'avais vingt ans, mais je travaillais déjà à Air France au sol, au CRC.

Je me suis retrouvé aide mécano en piste, sur T6, au pays du soleil, au pied de l'Atlas.

Je me souviens des petits matins, partant en treillis vers le parking des T6, des dizaines le nez en l'air.

Il fallait que ces machines soient en pression à l'arrivée des pilotes et des élèves.

Débâchés, désamarrés, hélices brisées, verrières ouvertes, je m'engouffrais dans l'habitacle, une jambe de chaque côté du « manche », et là : ah mes amis, le fantasme commençait... je me prenais presque pour un pilote...

Mais soyons sérieux...

Dehors, le jour pointait, heure encore plus froide à 8h qu'à 6h, nous savions que maître soleil allait venir et que les carlingues allaient chauffer.

Pleins gaz, j'y arrive : allez on y va!

Ceinture mise, OK, et c'est la valse des opérations :

- hélice sur petit pas, je crois,
  - frein parking, bien sûr,
  - essence ouvert (120/130 octanes),
  - pression carbu,
  - injection cylindres,
  - coup d'œil au « bleu » à l'extincteur.
- OK! Génie mis, démarreur, un peu de gaz, l'hélice tourne par à-coup, allez, les magnétos!



Jean Clavié, aide mécano en piste

© Jean Clavié

Un peu tendu, Clavié...

Ca gaze, ça tourne un instant, et c'est rond, bien régulier, les manos montent, on peut gentiment monter à 1 000 t/mn.

Et là, mes amis, pendant 10 minutes, c'est Mon T6 à Moi... Hélas... Et au suivant!

Émotion... (plus loin, dans une autre carlingue, il y a mon pote Beauclair). Chut! Ne le dites à personne : il m'est arrivé de pousser, et de presser les pieds, et d'avancer un peu. Ah! Émotions...

Mais, la tour voit tout... »

■ Jean Clavié  
dit « Clav-Zinc »

### Un mécanicien AF, sortant de Vilgénis, se perfectionne sur T6 comme appelé

« Bonjour, après avoir lu avec plaisir (comme à chaque parution), le numéro de PRÉSENCE d'octobre, je voudrais vous communiquer quelques souvenirs personnels liés aux avions T6.

Appelé sous les drapeaux sur la base d'Ambérieu (Ain), BA 125-ARAA 624, j'ai eu « l'honneur » de passer quelques mois à ses côtés!

Ma formation de mécanicien AF (promotion Vilgénis 1957/1960), ainsi que mon brevet de mécano Armée de l'Air obtenu à Rochefort, m'autorisaient en tant qu'appelé à « toucher » l'avion en piste.



Jean Clavié tout jeune aviateur

© Jean Clavié

Les grandes visites (GV) du T6 s'effectuaient à la chaîne, à Ambérieu, dans un grand hangar longiligne. Les avions progressaient ainsi dans ce bâtiment durant les différentes phases : démontage, révision, remontage et peinture. À l'issue de ce parcours, les appareils étaient acheminés « à la piste » pour les tests et le vol de contrôle.

© Collection Musée Air France



Nez d'un T6 Air France

Je garde un souvenir mitigé de ces ultimes essais... car, à l'exception du T6 de l'aéronavale, disposant d'une instrumentation incompatible avec certaines évolutions aériennes, les vols étaient « agités », opérés par des pilotes tout heureux de secouer le passager embarqué en tandem arrière... et espérant qu'à la fin du vol, le mécano embarqué se transformerait en nettoyeur de poste! avant de passer au bar pour régler une tournée...

Un autre épisode de la vie du T6 fut celui du rapatriement des appareils engagés en Algérie à la fin du conflit.

Durant des semaines, des vagues de T6 désarmés se sont posés sur la base.

Nous ne disposions plus d'assez d'emplacements pour les ranger; certains furent installés au bas des bureaux administratifs, ce qui occasionna par la suite, maintes et maintes plaintes des personnels... La consigne d'entretien des avions imposait de faire tourner les moteurs tous les 10 jours (pour les initiés : contrôle magnéto à 2500t/mn!).

De mémoire, je crois me souvenir que plusieurs centaines de T6 ont ainsi été traités.

Mais dès lors que l'on décelait un problème lors du point fixe, il était abandonné, oublié...

Puis vint la période de mise en vente des T6, les avions en état furent vendus à des pays méditerranéens (Espagne...), les autres, dépecés par les ferrailleurs et par certains agriculteurs locaux intéressés par les roues!

Je fus démobilisé en février 1963, les hangars accueillirent de nouvelles machines : le T28.

Voilà modestement relatés mes souvenirs de cette époque.

Quel plaisir lorsque je découvris, quelques années plus tard, que l'aéroclub d'Air France avait acquis un exemplaire de cette puissante machine.

Avec toute ma sympathie et mes remerciements pour l'élaboration du lien trimestriel ».

■ Gérard Bes

## Début aéronautique sur T6 d'un futur cadre de la DM

« Fidèle lecteur de PRÉSENCE, j'ai particulièrement apprécié cet article! Au cours de mon service militaire à la BA 706 de Cazaux, division de vols, j'ai eu la responsabilité d'une escadrille de T6 (deux avions)! Il nous arrivait d'effectuer des interventions relativement importantes, notamment le remplacement d'une gouverne de direction. Je suis allé dans le hangar voisin des GV pour demander quelle tension appliquer sur les câbles pour la mesurer avec un tensiomètre.

Réponse : « tu fais en sorte que les 2 câbles soient tendus à peu près pareil » (à Vilgenis, M. Le Morvan ne nous avait pas formés ainsi).

Une autre fois, nous avons décidé de repeindre un avion à l'aide d'un pistolet constitué d'une boîte de Nescafé et d'une tuyauterie branchée sur une bouteille d'air. Résultat : l'avion était pommelé comme un percheron des Flandres. Pourtant, j'avais consulté un peintre du hangar d'à côté. « Tu sais, moi, je suis devenu peintre parce que je sais qu'il y a des temps morts, il faut que ça sèche! ».

Avant mon arrivée à Cazaux, deux sous-officiers étaient revenus de Toulouse en rase-motte au-dessus de la Garonne, ils n'ont pas vu assez tôt un câble de chantier qui transportait des matériaux d'une rive à l'autre, l'antenne et l'empennage vertical ont été sectionnés net. Ils sont arrivés à Cazaux en battant des ailes (plus de radio) et se sont posés normalement. Le lendemain ils étaient affectés à la police militaire et ramassaient les permissions à l'entrée de la base, dur!

Un autre jour, un T6 roulait pour aller s'aligner en vue du décollage; au moment où il passait devant un alignement impressionnant de chasseurs à réaction (pendant la Coupe comète) un Mystère a démarré pour lui aussi se rendre vers la piste de décollage : le pilote du T6 a freiné net et l'avion s'est mis en pylône : la queue en l'air et l'hélice dans le goudron!



© Louis Raynal

Louis Raynal devant le T6 de son escadrille, paré au départ

...

Un jour que je volais en place arrière avec un sergent-pilote, il m'a laissé piloter. J'ai compris assez rapidement que l'avion volait beaucoup mieux si on ne touchait à rien ! Et le pilote de me prévenir : « si un jour on tombe en panne, je ne saute pas en parachute, je me crashe » ; je me demandais ce que j'aurais préféré... Le fringant sous-officier que j'étais, a quand même passé plus de 34 mois sous les drapeaux.

Je n'en ai pas de mauvais souvenirs peut-être grâce au T6 ! ».

■ Louis Raynal

## Un CDB AF, chef pilote SFP, prend en charge les T6 achetés par Air France

Bernard Chérié était en 1958 chef de centre et chef pilote de la SFP (Section de la Formation du Personnel navigant) du Bourget. Il nous adresse un petit topo, fait de mémoire, il y a quelques années, du convoi effectué des premiers T6 à Air France en compagnie de Scharwz, Moron, Tourangin, Castelnau, Devaux, Sontag et d'autres. « Suite à la décision du SGAC (Secrétariat Général à l'Aviation Civile) et de la Compagnie Air France d'effectuer les premiers stages A à la Section de Formation du Personnel Navigant (SFP) au Bourget, il fût décidé de trouver un avion permettant la formation de base, voltige, IFR au meilleur prix. Des T6 et Harvard furent achetés à l'armée belge, entreposés à Wevelgem, près du terrain de Fortrijk (EBKT) en Belgique.



T6 Air France de la SFP

J'étais alors chef pilote de la SFP et j'ai transporté les CDB pour le convoi :

- le 13 octobre 1958 avec le DC3 F-BAXI,
- le 21 octobre 1958 avec le DC3 F-BAXI,
- le 11 novembre 1958 avec le DC3 F-BAXP.

Pour la petite histoire, aucun des T6 n'était équipé de radio. Avec les instructeurs, j'avais préparé un code gestuel pour se passer les infos et ainsi pallier ce manque de moyen de communication (changement de réservoirs, météo, etc.) durant le convoi vers Le Bourget. Lors du premier convoi, sept T6 décollèrent de Wevelgem avec le F-BAXI (Héreau, Instructeur Mécanicien Navigant en place droite) qui attend au-dessus de la couche pour récupérer les T6 et partir vers Le Bourget en patrouille lâche. Contrairement à la prévision, les conditions météo au Bourget s'étaient dégradées avec 500' de plafond, mais une bonne visibilité.

Les avions en patrouille très serrée ont suivi le DC3 qui a pris l'ILS du Bourget depuis Coulommiers. Les T6 se sont posés en échelon en 26 pendant que le F-BAXI effectua un circuit basse altitude pour venir se poser en 03... le tout sans aucune fausse manœuvre.

Naturellement, la tour du Bourget avait toutes les informations et connaissait la qualité du travail des instructeurs de la SFP (je crois me souvenir que le commandant d'aérodrome était M. Constantinovitch). Les T6 furent ensuite immatriculés du F-BJ8A au F-BJ8V. L'atelier de la SFP effectua de nombreux travaux de modifications :

- planche de bord en T (définie en réunion instructeur),
- VHF de récupération DC,
- radio-compas de récupération,
- ILS de même,
- VHF (légère pour l'époque) montée pour l'IFR.

Les boîtes de certains de ces éléments (très lourds) étaient en soute, rapidement démontables afin d'effectuer de la voltige (raison de centrage).

Les stages A1 et A2 débutèrent sur ces avions. Avec l'accord de la direction d'Air France et après sélection par les instructeurs, j'ai utilisé un certain nombre de copilotes (appelé catégorie 1 à l'époque) comme moniteurs de début au sein d'Air France. Les stages qui suivirent eurent lieu à Saint-Yan : le chef de centre et deux instructeurs effectuèrent un stage DC3 pour se familiariser avec les méthodes de la Compagnie. J'ai quitté Le Bourget en 1959 pour passer chef de secteur à Orly et je fus remplacé par M. Chalou et M. Perrier. Je viens d'avoir 91 ans et je viens de décider d'arrêter de voler et de piloter. ».

■ Bernard Chérié

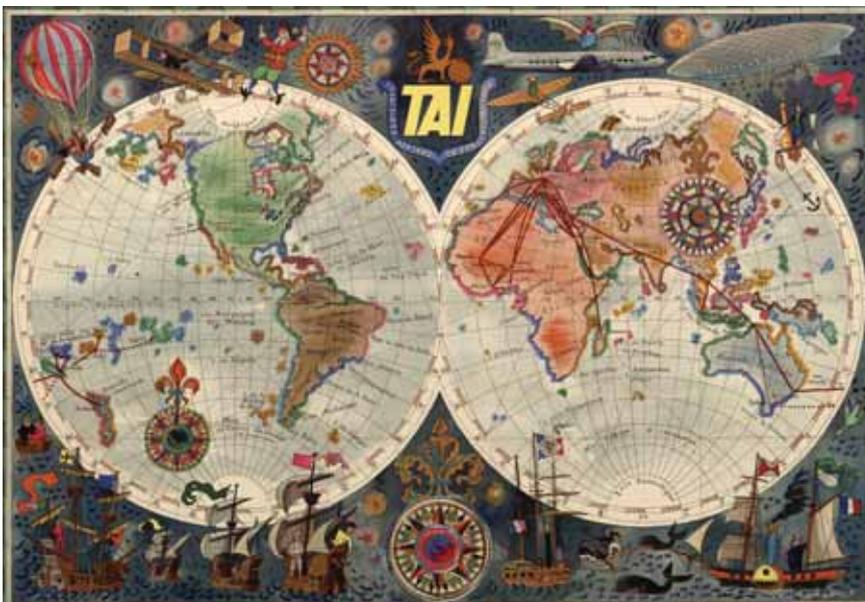


T6 SFP Air France sur le terrain de Cormeilles, base d'entraînement formation pilotes AF

## Les planisphères et mappemondes \*

Notre article « Air France s'affiche... bien », paru dans le précédent **PRÉSENCE**, a rappelé à certains de nos lecteurs que la Compagnie, en d'autres temps et pendant de longues années, produisit de merveilleux planisphères et mappemondes\*, dont la qualité reconnue de tous, en faisait de véritables œuvres d'art. C'est bien volontiers que nous les évoquons ici.

© Collection Musée Air France



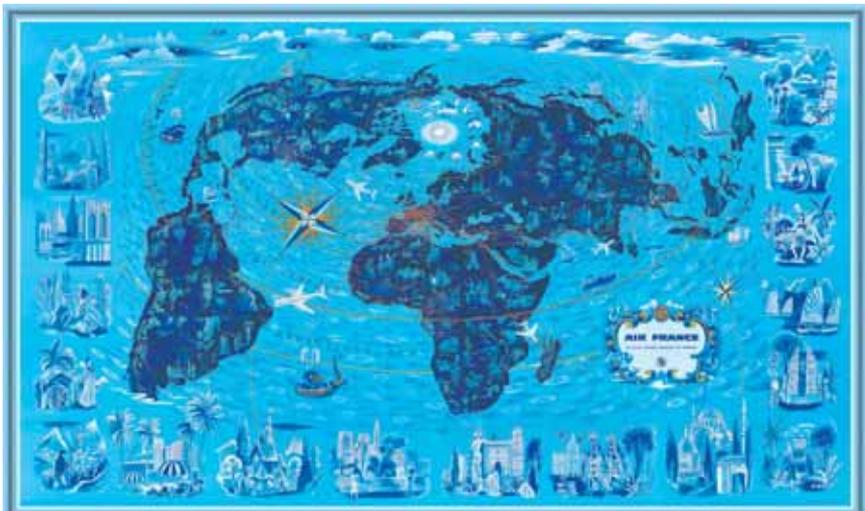
Planisphère de Luc-Marie Bayle, 1960

© Collection Musée Air France



Planisphère de Lucien Boucher, 1952

© Collection Musée Air France



Mappemonde de Lucien Boucher, 1961



Affiches et planisphères ou mappemondes n'ont pas la même vocation dans la communication de la Compagnie. Les affiches sont toujours conçues pour s'intégrer dans une campagne de communication commerciale sur l'image de marque de la Compagnie, définie pour une période donnée. Elles apportent à cette campagne un accompagnement chatoyant, coloré, destiné au grand public. Par définition, leur durée d'existence est donc limitée.

© Collection Musée Air France



Mappemonde de Lucien Boucher, 1948

© Collection Musée Air France

Planisphères et mappemondes sont faits pour durer. Ils n'ont qu'un seul thème : le réseau de la Compagnie, et qu'une seule raison d'être : décorer en permanence un lieu public fréquenté. Planisphère ou mappemonde ne « vendent » rien. Ils sont là pour affirmer la puissance et la pérennité de la Compagnie. Inspirés des splendides portulans des navigateurs portugais, les planisphères de Lucien Boucher ont décoré pendant des lustres, nombre de bureaux de PDG des plus grandes entreprises, des halls d'accueil, des salles de conférences, etc. Certains sont encore en place. **PRÉSENCE** est heureux de vous présenter notamment ceux d'Air France et de TAI.

■ Jean Maurières

\* *Planisphère* : carte où l'ensemble du globe terrestre est représenté en projection plane.

*Mappemonde* : carte plane des deux hémisphères du globe terrestre disposés côte à côte (Le Robert).

## Découvrons-nous : un ancien instructeur de Vilgénis nous raconte...

**Marcel Boucher, ancien instructeur de Vilgénis, a voulu nous rencontrer pour nous relater certaines anecdotes de sa carrière à Air France.**

Nous nous sommes donc rendus, avec Guy Buffat, chez lui, dans une ville que beaucoup de cruciverbistes connaissent pour son château, qui fut la dernière demeure de Diane de Poitiers, favorite de Henri II : je veux bien sûr parler d'Anet, non loin de Dreux. Pour la petite histoire, Diane de Poitiers, symbole féminin d'une extraordinaire modernité, sportive, femme d'affaires, femme politique, mourut en 1566 des suites de l'absorption quotidienne d'une solution d'or en poudre mélangé avec de l'eau et de l'alcool, celle-ci étant censée préserver sa jeunesse. Ses ossements, jetés dans une fosse commune à la révolution, et récupérés et authentifiés en 2008, ont rejoint définitivement le château d'Anet le 29 mai 2012.

Mais revenons à l'histoire de M. Boucher, 94 ans aujourd'hui, de qui, malgré des problèmes liés à cet âge avancé comme la difficulté de marcher, émane un enthousiasme toujours présent, avec un regard pétillant et une facilité à narrer sa carrière comme si celle-ci s'était déroulée hier.

M. Boucher n'était pas seul chez lui ; il y avait aussi sa fille Françoise Stavrou, ex hôtesse de l'air à Air France de 1977 à 1994, qui vit à Chypre où elle s'est mariée. Elle vient souvent revoir son père, veuf aujourd'hui, et ne manque pas de lui téléphoner tous les jours.

Marcel Boucher est breveté mécanicien de Rochefort. Après un premier emploi à la Bourse, il travaille de 17 à 20 ans chez Gnome Rhône, un fabricant de moteurs (les anciens se souviendront aussi de motos). Il était « *piece kipper* », c'est-à-dire qu'il contrôlait les prototypes de pièces avant la fabrication en série. Puis il s'engage pour cinq ans chez les Spahis, un régiment d'Afrique du Nord.



Marcel Boucher, avec ses collègues contrôleurs moteurs, dans la cour près du château à Vilgénis en 1947. À leur gauche : trois moteurs Dewoitine démontés.

À son retour, il a pour voisin Marcel Moré, entré lui-même chez Latécoère en 1915, qui au cours de sa brillante carrière à Air France, croise sur les pistes et escales, Mermoz, Saint-Exupéry, Reine, Guillaumet<sup>(1)</sup>...

Marcel Moré lui dit de quitter le milieu d'huile et de graisse des moteurs pour rentrer à la Compagnie.

Lorsqu'un jour, il se présente pour savoir où en est sa demande d'embauche (sapé comme un dandy car il allait ensuite guincher), il voit dans les couloirs chacun s'incliner pour le saluer ! Tous attendaient la visite du Directeur qu'ils n'avaient jamais vu, et lorsqu'ils découvrirent la confusion et que ce monsieur venait simplement pour une embauche, le rire se répandit par vagues dans les bureaux. Il débute alors sa carrière rue Scribe.

Puis il rencontre à la Compagnie un fils Michelin qui, remarquant sa soif de connaissances techniques, lui confie le test des performances des nouveaux moteurs ; ceci dans le but de mesurer leur consommation car

les jauges n'étaient pas toujours très fiables et l'estimation du niveau du carburant restant dans les réservoirs, difficile, surtout en fin de vol.

Il réussit à mettre au point des courbes qui, en fonction de certains éléments dont la puissance utilisée des moteurs, permit de mieux apprécier la quantité de carburant restante. Ce fut sa première belle réalisation de technicien.

Une autre anecdote assez croustillante de M. Boucher est celle des notices techniques. Étant alors chargé de formation à Vilgénis, il décide de créer lui-même des notices jusqu'alors inexistantes, et cela pendant ses vacances.

Il fait appel à une secrétaire (M<sup>lle</sup> Puech, que nous pouvons mettre en contact avec M. Boucher si elle lit ces lignes) qui frappait les textes à ronéotyper, elle aussi réalisant ce travail en dehors de la Compagnie. Et chaque jour, il construit ainsi page par page la notice qui traite du moteur 18B du Constellation, avec l'explication détaillée de sa carburant et de l'allumage.

S'étant investi en temps et en argent, car il rémunérait également la secrétaire de sa poche et utilisait seulement la ronéo typeuse de la Compagnie avec l'accord de son patron pour tirer les notices, il propose alors de vendre celles-ci pour 3 francs de l'époque l'unité, afin de rentrer dans ses frais. Elles se vendirent comme des petits pains ! Mais les syndicats ne virent pas cela d'un bon œil, ah, il n'avait pas de carte, et demandèrent des comptes ! Et la Direction aussi. Convoqué par cette dernière, on reconnut que ce travail avait été fait en dehors des heures de travail, mais d'où venaient papier et stencil utilisés ? C'est là qu'il présenta les factures de ces produits achetés au BHV de Paris. On ne pouvait plus rien lui reprocher (sauf peut être l'Urssaf de l'époque), et on dut lui reconnaître l'intelligence d'avoir initié et construit de bonnes notices à l'usage des apprentis, qui de plus les achetaient !

Autre moment particulier dans la carrière de M. Boucher, c'est lors du meeting de Farnborough, où il est invité après la réception du super constellation 1049.

Un responsable devait donner un cours et des informations à des commandants de bord sur le fonctionnement des moteurs. Hors, celui-ci ne se présentant pas, on demanda à M. Boucher de le remplacer au pied levé.

Peu préparé, il commence son topo lorsque soudain, quelqu'un du groupe lui lance à voix haute « *Vous croyez vraiment que c'est comme cela que ça marche ?* ».



Stage de mécanos moteurs dans les années 50 (Daniel Boucher est le 2<sup>e</sup> à gauche debout)

© Collection Marcel Boucher

Décontenancé, il regarde l'intervenant, reconnaît un pilote, ex sergent à Rabat lors de leur service militaire commun, et à qui, en douce, il avait fait le plein de carburant sur un avion avec lequel celui-ci réussit à rejoindre l'Espagne, au nez et à la barbe des Italiens.

Ramener un avion ennemi donnait alors droit à une forte récompense. Évidemment, cette volontaire provocation et cette rencontre engendrèrent une ambiance de franche rigolade pour la suite de la présentation.

Daniel Boucher devant un Caudron à Vilgénis en 1947



© Collection Marcel Boucher

Et ainsi, en nous narrant son histoire, en nous faisant voyager d'une période à une autre, Marcel Boucher nous a exposé avec plein d'enthousiasme sa satisfaction d'avoir évolué au sein d'Air France, où il nous a dit avoir rencontré des dirigeants proches du personnel.



Françoise Stavrou, Guy Buffat et Marcel Boucher

© Jean Cruzel

Nous avons eu du plaisir à découvrir cet homme plein de souvenirs vivaces, et nous ne pouvons que remercier sa fille Françoise et Marcel Boucher lui-même, de la qualité des échanges que nous avons eus, sans parler de ce que l'on peut deviner sur la photo. Encore merci pour votre accueil très chaleureux.

Marcel Boucher est titulaire de la médaille d'Honneur de l'Aéronautique, remise par M. Jean Luce, alors Directeur de la DM, ainsi que de la médaille vermeil.

■ Jean Cruzel

<sup>(1)</sup> Marcel Moré a écrit un livre passionnant « *J'ai vécu l'épopée de l'Aéropostale* » aux Éditions Aéropole.



© Collection Marcel Boucher

Marcel Boucher assis à gauche sur l'aile d'un Dewoitine dans les années 50

# Mots croisés de Jihème

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1									
2									
3									
4									
5	■	■							
6		■	■						
7			■	■	■	■	■	■	■
8						■			
9									
10									
11									
12									

**Horizontalement**

- 1/ Pilote un engin volant
- 2/ Traitent surtout les pommes de terre
- 3/ En réparation
- 4/ S'impose à l'esprit
- 5/ Tracées n'importe comment
- 6/ Sautes dans tous les sens
- 7/ Doublement à l'origine de rayons
- 8/ Imite, voire dépasse / À vue ou au jugé
- 9/ Bricole des caisses
- 10/ Provoquent la goutte
- 11/ Critiquera méchamment
- 12/ Font de jolies mosaïques

**Verticalement**

- A/ Air France en Région Parisienne / Avionneur hexagonal
- B/ Peu fréquent dans un sens / Doit résister par gros temps
- C/ Vin doux avec altes / Façons d'éliminer
- D/ Certains pilotes de la Ligne le furent / Réseau
- E/ Fête à l'ancienne / Gênée et désordonnée.
- F/ Danton en voulait toujours plus / Institut de Médecine du Travail de Lorraine
- G/ Crevants / Liste mal fichue
- H/ Essayât / Répété
- I/ Ira en justice / Indispensables pour voyager en avion

Solution page 36

## Remue-méninges

1/ De nombreux mots français ont un singulier qui fait penser au pluriel. Notamment les mots en « us », issus du latin, mais pas tous. Retrouvez-les en :

- ameublement
- anatomie
- artillerie
- cuisine
- habillement
- imprimerie
- jardinage
- jeux
- justice
- mathématiques
- médecine
- météorologie
- obstétrique
- théâtre et musique
- transport
- université
- voirie
- Il y en a bien d'autres...

2/ À quel nom répondait le fameux âne de Buridan qui faillit mourir et de faim et de soif, faute de se décider à commencer par le picotin ou le seau d'eau ?

- A/ Asinus
- B/ Aliboron
- C/ Baudet
- D/ Bourriquet
- E/ Grison
- F/ Hémione

3/ Les mots en « ette » sont féminins. Mais qu'en est-il de « oubliette, estafette, tripette, cornette, squelette, clavette, tire-boulette, mazette, bluette, vergette » ?

.....

.....



4/ Trouvez une rime (riche si possible) à : belge, goinfre, larve, meurtre, monstre, pauvre, quatorze, quinze, simple, triomphe...

.....

.....

.....

.....

5/ Un palindrome est un mot qui peut se lire de gauche à droite et en sens contraire (exemple : ara, bob, été, erre, kayak, radar, sexes...). Le plus long palindrome de langue française est un verbe de 9 lettres. Quel est-il ?

.....

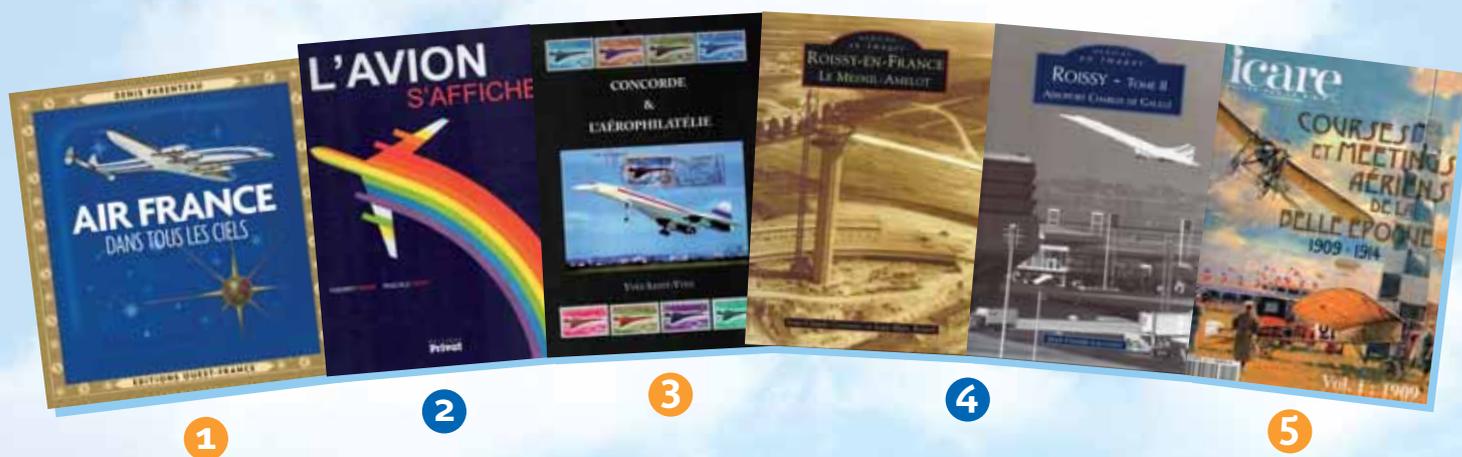
.....

.....

Solution page 36

## Bibliographie

Dans cette rubrique, nous avons encore le plaisir, comme dans le précédent numéro de PRÉSENCE, de vous proposer plusieurs ouvrages dont les auteurs, retraités AF ou amis du Musée AF, partagent le même intérêt pour l'histoire de l'aviation.



### 1 Air France dans tous les ciels

Pour vous-même ou pour des cadeaux, nous vous recommandons cet ouvrage présenté sous la forme d'un « livre objet » avec de nombreux encarts offrant des fac-similés de documents, publicités, billets... Vous revivrez l'épopée de la Compagnie à travers son histoire et ses activités. Denis Parenteau rappelle dans sa préface qu'il s'agit « d'une œuvre collective qui a bénéficié des conseils de Robert Espérou ». Cet historien a contribué aux fonds du Musée et à l'histoire de l'aviation commerciale, ayant eu des postes de responsabilités à la DGAC et aussi en tant que commissaire du gouvernement au sein du Conseil d'administration de la Compagnie. Grâce à ce beau livre, les richesses des collections du Musée AF sont présentées et valorisées aussi bien pour le grand public que pour les initiés.

Édition Ouest France. Dans le cadre de la publication de ce livre avec la participation du Musée Air France, vous pouvez vous le procurer directement au Musée AF situé à l'Aérogare des Invalides, au tarif exceptionnel de 25 euros ou en adressant un chèque de 30 euros libellé à l'ordre du Musée AF, incluant les frais d'envoi.

### 2 L'avion s'affiche

L'affiche contribua à la mise en valeur des compagnies aériennes à travers le monde et accompagna le développement de l'aviation de transport. Plus de 130 affiches sont présentées dans cet ouvrage. Vous revivrez l'histoire de l'aviation des débuts des pionniers au transport en supersonique.

Les auteurs sont aussi des passionnés : Thierry Favre, ami du Musée AF, collectionneur et expert en affiches (avion, train, auto...) publie son quatrième livre sur les affiches. Pascale Nizet, après un passage à AF, est actuellement responsable des relations extérieures du Musée de l'Air.

Éditions Privat, prix : 39 euros.

### 3 Concorde et l'Aérophilatélie

Dès les premiers vols de Concorde, les émissions philatéliques ont été nombreuses et ont perduré durant toute la vie de cet avion (plus de 800 timbres). Préfacé par François Rude (revue historique ICARE), cet ouvrage nous rappelle l'épopée Concorde à travers les timbres, enveloppes 1<sup>er</sup> jour, dédicaces... L'auteur, Yves Saint-Yves, passionné d'aviation, collectionneur, a déjà publié « L'histoire des cent premiers pionniers de l'aviation française ».

Ces ouvrages sont en vente auprès de l'auteur ([yves-saintyves@orange.fr](mailto:yves-saintyves@orange.fr)), prix : 30 euros.

### 4 « Roissy-en-France - Le Mesnil-Amelot » et « Roissy, Aéroport Charles de Gaulle »

Dans la série « Mémoire en images », après le livre sur Orly (PRÉSENCE n°67), la maison d'édition Sutton, spécialisée dans les ouvrages constitués essentiellement de cartes postales/photos d'époque, présente en 2 tomes l'histoire de Roissy et de son développement. Cette zone rurale devenant une des plus importantes plateformes aéroportuaires, l'implantation d'AF, UTA y est évoquée.

Éditions Alain Sutton, prix : 19,90 euros le volume.

### 5 Icare, « Courses et meetings aériens de la belle époque (1909-1914) »

La revue Icare nous réserve toujours des thèmes peu connus ou oubliés. Ce volume, qui sera suivi d'un tome 2, est consacré aux courses et fêtes aériennes. Réunissant des milliers de personnes, ces manifestations sportives, acrobatiques permettaient de mettre en évidence les qualités des premiers aéronefs. Gérard Collot est l'auteur de ce volume.

■ Bernard Pourchet

# Chronique du Musée Air France

## → Nouvelles du Musée

Nos objectifs, comme indiqués dans la précédente chronique, sont en bonne voie de réalisation :

- **Musée virtuel** : un fournisseur a été retenu lors du dernier Conseil d'administration. Une première sélection de nos collections sera ainsi présentée sur internet, ainsi que des salles dédiées à l'histoire d'Air France et des sociétés qui l'ont constituée...
- **Numérisation des revues et documentation de référence** : c'est en cours, en partenariat avec la Bibliothèque nationale de France. Dans un premier temps, seront numérisées les revues Air France (« *Terre et Ciel* », « *France Aviation* »). Nous envisageons aussi la numérisation d'autres revues internes tel « *IntraDO* », « *Écho transport* », « *Entretien* » ainsi que des revues aéronautiques de référence telles que « *l'Aérophil* », « *Les Ailes* », « *Trait d'Union* »... Cette banque de données numériques, avec reconnaissance de caractères, sera accessible de façon libre sur le site du musée et Gallica. Des délais légaux (6 mois) sont nécessaires avant de lancer la phase industrielle de numérisation (voir la « *lettre du Musée* » pour plus d'info).

## → Festival des Ailes et des Étoiles de Toulouse

Air France était présente à la troisième édition de cette manifestation qui a attiré pendant 3 jours un public nombreux et de tout âge à la cité de l'Espace de Toulouse. En plus des conférences, expositions, rencontres, un festival du film d'entreprise et un salon littéraire y étaient organisés.

### Festival du film d'entreprise

Parmi les lauréats :

- prix du Film Corporate, Air France avec « *l'Envol* ».



Pierre-Georges Latécoère et Marcel Bouilloux-Lafont

© Jean-Claude Nivet

- prix coup de cœur du jury, « *De Paris à Santiago, l'histoire de la ligne* » de Jean-Claude Nivet (PNC retraité et ami du Musée). Il s'agit de la version filmée de son diaporama à grand spectacle, retraçant l'épopée de la Ligne Latécoère/Aéropostale en Amérique du Sud. Ce film est actualisé avec de nouvelles images spectaculaires.

### Salon littéraire

Il regroupait une soixantaine d'auteurs de livres aéronautiques, dédicant leurs ouvrages. Parmi eux, des retraités, des actifs Air France et des amis du Musée AF, Denis Parenteau, Gilles Bordes-Pagès, Thierry Favre, Yves Saint-Yves (voir rubrique bibliographie).

La salle de ce salon était décorée avec des affiches AF mises à disposition par le service communication historique AF.

Rendez vous l'année prochaine pour le prochain salon, qui devrait se tenir à Toulouse Francazal, avant d'avoir lieu en 2014 à Toulouse Blagnac Aeroscopia (musée, parc de découverte aéronautique, technique et scientifique).

## → Manifestations en 2013

### • 80<sup>e</sup> anniversaire d'Air France, en septembre 2013

Bravo, bel âge... la Compagnie est une des doyennes des compagnies encore en activité. De nombreuses sociétés créées à la même époque ont disparus du ciel (Sabena, Swissair, TWA, Pan Am...). Malgré les difficultés actuelles, Air France fait face en mettant en œuvre son plan d'action Transform 2015.

### • Centenaire de la 1<sup>re</sup> traversée aérienne de la Méditerranée par Roland Garros, le 23 septembre 1913

Étape historique du développement de l'aviation, après la traversée de la Manche en 32 minutes par Blériot en 1909, Roland Garros relie Fréjus à Bizerte en 8 heures de vol au dessus des flots, avec son Morane Saulnier.

### • 50<sup>e</sup> salon international de l'Aéronautique et de l'Espace, à Paris-Le Bourget du 17 au 23 juin 2013

## → Boutique du Musée

- **Nouveautés** : livre « *Air France dans tous les ciels* » (voir rubrique bibliographie et tarif exceptionnel à la boutique du Musée).
- **Maquettes** : Catalina au 1/200 et réplique estafette UTA au 1/43.
- **En prévision** : dans quelques semaines, Vickers Viscount Air Inter au 1/200 et Boeing 707 au 1/500.

Site Internet : [www.airfrancemusee.org](http://www.airfrancemusee.org)

■ Bernard Pourchet

## Assemblées régionales et rencontres départementales

**Amis lecteurs, participez à la vie de l'ARAF dans les délégations régionales et départementales, et contribuez à enrichir votre journal en nous envoyant des articles, des témoignages et des propositions de thèmes que vous aimeriez voir traiter.**



### AQUITAINE



#### GIRONDE

##### Rencontre départementale

4 octobre 2012

Cette année, notre rencontre départementale s'est déroulée à Quinsac, à 15 kilomètres au sud de Bordeaux. Nous étions 37 adhérents en cette journée ensoleillée d'octobre. Nous nous sommes retrouvés autour d'un apéritif pris à l'extérieur du restaurant le Robinson, situé sur l'ancienne place du village, en bordure de la Garonne. Est ensuite venue l'heure de partager un repas d'une excellente qualité, dans une salle dédiée, avec vue sur le fleuve. Toutes les suggestions pour l'organisation, tant sur le lieu que sur d'éventuelles visites sont les bienvenues pour nos prochaines rencontres.

Enfin, une pensée à ceux qui n'ont pu se déplacer pour des problèmes d'âge ou de santé.

Merci à tous de nous avoir rejoints.

■ Joël Flattet  
jed33@orange.fr



### CENTRE

#### Rencontre interdépartementale Cher, Loiret, Nièvre, Yonne

4 octobre 2012

Notre traditionnelle rencontre s'est déroulée cette année à Saint-Fargeau, dans l'Yonne.

C'est sous une pluie battante que nous nous sommes retrouvés en présence de Jean-Jacques Scala, délégué régional. Nous étions 51, un record je crois !



Le château de Saint-Fargeau

Cette journée a débuté par la visite du château qui fut habité par la duchesse de Montpensier, cousine pour le moins turbulente du roi Louis XIV, visite agrémentée par les explications teintées d'humour d'une charmante guide.

Après les appartements privés, nous avons parcouru les charpentes, chef d'œuvre en la matière. À midi, nous nous sommes tous retrouvés au restaurant La Demoiselle, face au château. Beaucoup de personnes étaient là pour la première fois; j'ai donc présenté l'équipe de la région Centre au grand complet, Michel Marinone, délégué de la Creuse, nous ayant fait l'amitié de nous rejoindre. Nos Relais Solidarité étaient également présents. Après la minute de silence en souvenir de nos amis disparus, nous avons eu ce jour là une pensée particulière pour Claude Muntaner (Cher), l'un des premiers à s'inscrire à cette journée et décédé deux jours avant notre rencontre; j'ai donné ensuite quelques informations sur la situation à Air France, et en particulier sur le projet bien engagé : Transform 2015.

Le déjeuner fut très animé et, le soleil ayant fait son apparition, beaucoup de nos amis se sont ensuite promenés dans le superbe parc.

À l'année prochaine donc, et merci à Chantal Cellier, déléguée Loiret, qui s'est beaucoup investie pour la réussite de cette belle journée.

■ Gérard Gabas,  
délégué Yonne, délégué adjoint Centre  
gerard.gabas@aol.fr



### CHARENTE-POITOU-LIMOUSIN

#### Assemblée régionale

13 septembre 2012

Nous étions à Rochefort, la première assemblée régionale après les grandes vacances. Nous avons enregistré de nombreux désistements pour cause de voyages après avoir gardé les petits-enfants en juillet/août.

La planification des 22 assemblées régionales n'est pas chose facile et en même temps, si nous voulons bénéficier de la fin de l'été pour nous réunir, le début septembre est tout indiqué.

Notre réunion s'est tenue dans les locaux spacieux du Cercle mixte Inter-armées, dans l'ancienne caserne Martrou. Après la réunion départementale Vendée le 12 avril à Châlans, c'est la 2<sup>e</sup> rencontre de l'année. Nous étions 89 personnes dont 57 adhérents de l'ARAF. Je tiens à remercier les présents et les 40% des 293 adhérents de notre région ayant répondu à notre invitation avec parfois quelques mots d'encouragement, ou pour nous signaler la raison de leur absence.

À noter la présence de 4 adhérents de la région Île de France et pour la 7<sup>e</sup> année consécutive, nos amis Bidart-Legay qui n'hésitent pas à faire 340 kilomètres depuis l'Ille-et-Vilaine pour se joindre à nous.

Je constate pour la première fois une diminution sensible du nombre de nos adhérents, 6 par rapport à 2011. Ceci est le résultat des « plus » (4 adhésions et 4 transferts vers notre région) et des « moins » avec 1 démission, 4 transferts vers d'autres régions et 9 décès pour lesquels nous avons observé une minute de silence et de recueillement en leur mémoire.

À noter que nos cinq départements sont représentés à notre assemblée, même la Haute-Vienne excentrée par rapport à Rochefort, et je félicite les deux couples qui ont fait un si long déplacement.

Je remercie vivement les 4 personnes qui ont pratiqué le covoiturage. Leur disponibilité a permis à des adhérents âgés d'être parmi nous. Nous avons eu le plaisir de noter la présence de 3 adhérents de plus de 90 ans, tous anciens PNT : Lucien Lescure, 94 ans; André Gréard, 92 ans et Jean Billaud, 90 ans. Ils sont des exemples pour nous tous.

Je termine en disant ma satisfaction d'enregistrer 138 adresses mail soit 47% de nos adhérents. C'est une progression de 7% par rapport à l'année dernière.

Après ce tour d'horizon de notre délégation, je présente les membres du Bureau Central de l'ARAF qui se sont levés tôt pour prendre le TGV ou la voiture afin d'être parmi nous ce matin, ce dont je les remercie chaleureusement.



Assemblée régionale Charente-Poitou-Limousin

Philippe Hache, notre Président, détaille le Plan Transform dont l'objectif est de baisser les coûts de 20% d'Air France qui va très mal. La majorité des syndicats PS et PNT en ont accepté le principe alors que les syndicats PNC l'ont rejeté. Il indique les pistes d'amélioration à mettre en place. Il en va de la survie de la Compagnie dans un environnement concurrentiel très agressif. Il parle ensuite de notre Association qui voit son nombre d'adhérents stagner. Il souhaite que nous participions au recrutement parmi nos relations qui ne sont pas à l'ARAF. Il se félicite de l'engagement des 250 bénévoles qui font vivre et animent notre Association (50 bénévoles au siège de l'ARAF, 100 au niveau des délégations régionales et départementales, plus 150 Relais Informatique et Solidarité).

Harry Marne, administrateur de l'ARAF et ancien Vice-Président de la Mutuelle, nous informe de ses résultats et de sa nécessaire évolution dans les années à venir.

Christiane Taranoff, responsable des questions PN, nous parle de la CRPN et du CE lignes.

Ensuite, Étienne Couteaux, administrateur de la CRAF, nous donne les dernières nouvelles de la caisse de retraite du personnel au sol.

Il a passé la parole à Denis Parenteau, venu en voisin, pour nous présenter les dernières nouveautés du Musée d'Air France. En même temps, en faisant référence à ses anciennes fonctions à la Compagnie, il nous a apporté une précision importante quant à la situation des veuves/ veufs d'agent Air France dans le domaine des GP. Au décès de l'agent, le veuf perd le bénéfice des billets « partenaires » et n'a plus accès via GPNET aux réductions dans les hôtels, croisières et location de voiture. Ceci est dû à la disparition du lien juridique issu du contrat de travail de l'agent décédé. Il n'y a donc pas d'espoir d'évolution favorable à ce problème qui handicape nos adhérents veuves et veufs. Après avoir répondu à toutes les questions, il était l'heure de prendre l'apéritif sous de grandes tentes disposées dans la cour du Cercle. Cela a permis à chacun de se déplacer de groupe en groupe pour faire connaissance et échanger.

À 13h, nous nous sommes retrouvés dans l'immense salle de restaurant du Cercle interarmées dont une partie nous était réservée. Nous avons dégusté un excellent repas alsacien à un prix préférentiel car la plupart d'entre nous sont d'anciens militaires. Le repas fut animé et apprécié.

À 15h45, une cinquantaine d'entre nous se sont déplacés pour une visite guidée d'une heure trente du « Musée des Commerces d'autrefois ». Nous y avons découvert les échoppes des années 1 900 reconstituées sur 1 000m<sup>2</sup> et disposées sur 4 étages.

Nous nous sommes plongés dans la nostalgie et l'univers de nos aïeux : un concentré d'histoire, de mobilier, et la plus importante collection d'objets publicitaires présentée au public en France. Né de l'esprit chineur d'un couple de collectionneurs passionnés par le quotidien d'autrefois, ce musée privé rassemble autour de scènes recréées de nos boutiques d'antan, de véritables tranches de vie où chaque détail, chaque objet a son importance et son lot de souvenirs associés.

Des bouillons Kub de l'épicerie au baby foot d'époque dans le bistrot, en passant par les boutiques du photographe, du cordonnier, du teinturier, la graineterie, la librairie, l'atelier du maréchal ferrant ou encore la distillerie avec son alambic... Tous les métiers sont représentés et rien n'est laissé au hasard.

Beaucoup se sont remémorés avec bonheur le temps passé. Nous avons terminé en appréciant la rétrospective de Banania à travers une exposition temporaire pour les 100 ans de la marque.

Nous nous sommes quittés, heureux d'avoir partagé un bon moment ensemble, en espérant nous retrouver aussi nombreux en 2013.

■ Michel Naulleau,  
délégué régional

[michel.naulleau@orange.fr](mailto:michel.naulleau@orange.fr)



### CORSE

#### Réunion régionale

4 octobre 2012

Le Radisson Resort Porticcio a accueilli la réunion régionale annuelle de Corse Sud. Durant la matinée, Philippe Hache, Président de l'Association, a mené les débats.

Au programme des rencontres : la situation de l'ARAF (rapport moral et financier, recrutement, animation et soutien aux membres et maintien des liens sociaux et humains intergénérationnels...); les liens entre l'Association et la compagnie AIR FRANCE-KLM; les liens entre l'Association et les associations de retraités françaises (FNAR et l'UFR) qui représentent en France plus de 13 millions de plus de 60 ans; l'évolution de la politique mutualiste (MNPAF).

L'après midi, la directrice régionale d'Air France en Corse, récemment nommée, Madame Viviane Dal Mas, nous a rejoints pour présenter les résultats et la stratégie du groupe AIR FRANCE-KLM : bilan, objectifs, situation sociale, concurrence, avenir du groupe sur les plateformes Corse.



Le Radisson Resort Porticcio

En clôture, le directeur général du Radisson Resort, Thierry Zilliox, a fait part du bilan de la première saison de l'établissement : le Radisson Resort, avec ses 170 chambres, a été spécialement conçu pour satisfaire les attentes des principales cibles de clientèle de la destination.

Il offre un éventail de prestations et des équipements de très grande qualité, dans un environnement magnifique, digne de soutenir une comparaison avantageuse face à une concurrence internationale exigeante, dans les secteurs du tourisme de détente et bien être, du tourisme d'affaire, ou du tourisme de découverte ou de séjour.

Une journée qui a permis à chacun, de se rencontrer, d'échanger et de découvrir les évolutions de notre environnement.

■ **François Acker,**  
délégué régional  
francoisacker@yahoo.fr

pour l'année 2013 dans les 3 départements de notre région, afin de relancer l'intérêt pour l'ARAF de nos adhérents, souvent éloignés ou/et vieillissants dans notre région.



De gauche à droite : P. Essermeant, N. Moreau, J.-M. Cheneaux (assis), M. Lecalot, C. Lavigne, M. Desceliers (assise), D. Fitsch et J.-P. Faz.

■ **Michel Lecalot,**  
délégué régional  
michel.lecalot@wanadoo.fr

Toulouse, après six mois d'exploitation. Certaines lignes fonctionnent mieux que chez la concurrence, comme Séville et Malaga; la politique n'est pas de conserver des lignes déficitaires. Ainsi quelques destinations seront arrêtées cet hiver au départ de Toulouse, notamment Berlin, Hambourg, Vienne et Malte. Il faut noter une augmentation de l'activité passagers en transit à Toulouse, puisque 100 à 200 personnes y transitent chaque jour pour emprunter ces nouvelles lignes.

Au sujet du plan Transform 2015, M. Lahccen a confirmé ce qui est dit dans la presse, à savoir un possible déficit de volontaires au départ de la Compagnie, qui ne permettrait pas d'atteindre les objectifs; quant à la délocalisation d'une chaîne de révision de Blagnac vers le Maroc, rien n'est confirmé à ce jour. Affaire à suivre... Philippe Hache a constaté que la gestion de la mutuelle va mieux, et que le réseau Plan Santé fonctionne bien à présent, puisque aucune question n'a été posée à ce sujet. Sur le plan local, qu'avons nous réalisé durant l'année 2012?

Toutes les réunions départementales ont eu lieu : c'est à dire 9 réunions qui ont permis de rassembler 320 personnes au total. À ce sujet, je tire un coup de chapeau à M. Liaubet (voir photo ci-dessous), qui a assisté cette année à toutes les réunions; ce Monsieur est né pendant la guerre 14-18...

À ceux qui se demandent : à quoi sert l'ARAF? posez lui la question, il a certainement la réponse.



Assemblée régionale Midi-Pyrénées



## LANGUEDOC-ROUSSILLON

Réunion du bureau  
20 septembre 2012

Les membres du bureau de la délégation Languedoc Roussillon se sont réunis le 20/09 à Gruissan dans l'Aude en bord de mer, autour d'un déjeuner convivial, pour préparer la réunion régionale du 20/10 à l'Abbaye de Fontfroide, réfléchir aux types de manifestations de proximité envisageables et fixer le calendrier



## MIDI-PYRÉNÉES

Assemblée régionale  
11 octobre 2012

Près de cent vingt personnes se sont retrouvées aux « Écuries de la Tour », un restaurant à Mondonville, près de Toulouse. Le cadre, l'accueil et les installations fonctionnelles sont fort appréciés par les adhérents.

Le directeur régional Air France, M. Lahccen, a dressé un premier bilan de l'activité base province, à

Ensuite, nous avons poursuivi les formations sur les bornes GP libre service, ainsi que les dépannages en ligne sur les sites de la mutuelle, GPNet, et Panorama (CCE).

Pour tous renseignements, contactez nous : Hervé Quinaou ou Henri Céres. Nos effectifs sont restés stables dans la région soit 630 personnes, ceci grâce à l'arrivée de nouveaux adhérents, issus du PDV, et de quelques adhérents qui ont quitté la région parisienne.

Le taux de personnes ayant Internet est aujourd'hui de 42 %.

### Rappel :

le planning de nos réunions départementales et régionale en Midi-Pyrénées sera publié dans le prochain **PRÉSENCE**, ce qui vous permettra d'anticiper et vous libérer pour y assister.

Le Club Air France Madame organise des sorties randonnées, cinéma, voyages, visites... sur Toulouse et sa région.

**Contact : Juliette Maurel**

**Tél. : 05 61 14 05 42**

■ **Henri Céres,**  
délégué régional  
[ceres.henri@numericable.fr](mailto:ceres.henri@numericable.fr)



### AVEYRON-TARN

#### Rencontre départementale

21 juin 2012

L'Aveyron et le Tarn ont pris l'habitude de partager leur réunion annuelle. Nous nous retrouvons donc une année sur l'autre dans l'un ou l'autre des départements, avec le souci d'offrir aux adhérents de l'ARAF des lieux de rencontres aussi variés géographiquement que riches en Histoire.

Cette année le choix s'est porté sur Albi. Chef lieu du Tarn bien connu pour sa cathédrale Sainte-Cécile, édifiée par les catholiques afin de lutter contre le catharisme.

Ce haut lieu historique abrite aussi le palais de la Berbie, ancien palais des évêques. Henri de Toulouse-Lautrec a vu le jour dans cette ville d'où il demeure l'égérie culturelle.



La cathédrale d'Albi

Albi a bien mérité de voir son nom inscrit sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Notre journée a débuté par une réunion d'information. Tous les sujets propres à notre Association furent évoqués.

Au regard des difficultés que chacun peut rencontrer dans notre société actuelle, nous avons constaté un regain d'intérêt de l'ensemble des participants. Les questions ont été plus nombreuses.

Les changements de gestionnaire à la mutuelle, l'incertitude concernant l'avenir des retraités, l'utilisation omniprésente d'internet pour toutes les démarches administratives et les GP sont les problèmes principalement abordés.

L'assistance et l'écoute que nous portons à chacun semblent devenir une nécessité de premier ordre.

La conclusion de cette assemblée met en avant l'importance du relais information de l'ARAF.

À l'issue de cette réunion, nous avons partagé un excellent repas où des échanges plus personnels ont pu avoir lieu.

Diverses activités culturelles, (visite de la cathédrale, découverte de la vieille ville, cloître, musée...) ont permis à chacun, selon ses centres d'intérêts, de clôturer cette journée.

#### ■ Les délégués départementaux et adjoints :

**Jocelyne Rueneuve**

[jo.rueneuve@wanadoo.fr](mailto:jo.rueneuve@wanadoo.fr),

**Chantal Fraysse**

[frayssechantal@gmail.com](mailto:frayssechantal@gmail.com),

**Georges Congost**

[georges.congost@wanadoo.fr](mailto:georges.congost@wanadoo.fr),

**Alain Cazenave**

[cazenavea@wanadoo.fr](mailto:cazenavea@wanadoo.fr)



### HAUTES-PYRÉNÉES

#### Rencontre départementale

14 juin 2012

Cette année, nous avons renouvelé l'expérience du casino d'Argelès Gazost, situé dans un magnifique parc de 5 hectares bordé de villas Belle Époque et jouxtant l'établissement thermal.

De nombreuses défections de dernière minute ont réduit le nombre de participants à 17 personnes.

Ceci n'a toutefois en rien altéré la convivialité avec laquelle nous nous sommes retrouvés.

Après l'intervention de Henri Céres, notre délégué régional, nous donnant des informations recueillies lors de l'assemblée générale, nous avons pu effectuer la visite très intéressante des Thermes restaurés en 2011, alimentés en eaux chlorosulfurées depuis 1880, par une conduite en fonte de 21 kms, puisant les eaux dans la grande source de Gazost, dite Hunt Pudio.



Les thermes d'Argelès

Récemment, l'ouverture du jardin des Bains a permis de compléter l'offre thermique par un vaste espace de balnéothérapie. La longue façade marque la transition entre le parc à l'anglaise et les différents jardins créés à l'intérieur du nouvel espace ludique. L'architecture s'appuie sur la transparence et les jeux d'interaction entre les espaces intérieurs et extérieurs.

Le jardin d'eau, le jardin japonais et le jardin d'hiver, serre inondée de lumière, sont le trait d'union entre les Thermes et le thermo-ludique.

À la suite de cette visite bien appréciée, nous nous sommes installés à table sur la terrasse du casino, pour partager entre amis ce moment délicieux qu'est le déjeuner.

Puis vint comme toujours le moment de la séparation jusqu'à l'an prochain en d'autres lieux. Merci à tous les participants d'avoir apporté par leur présence une continuité à notre lien amical.

■ **Alain Polverelli,**  
délégué départemental  
[alain.polverelli@wanadoo.fr](mailto:alain.polverelli@wanadoo.fr)



Assemblée générale Rhône-Alpes

Trois de nos administrateurs, membres du bureau de l'ARAF, sont venus nous commenter l'actualité des dossiers qui nous intéressent : AF, Mutuelle, retraites, GP, CCE, vie des régions et état de l'association (effectifs, situation financière...) : Philippe Hache notre Président, Guy Buffat représentant des délégués régionaux, et Marc Benedetti vice-président de la MNPAF.

Le directeur régional d'Air France, M. Antoine Biton, initialement prévu pour nous exposer la situation de l'entreprise et ses perspectives en région, n'a malheureusement pas pu venir, convoqué avec l'ensemble des cadres supérieurs d'AF, au siège, pour un point étape du projet « *Transform 2015* ». Martine Mirotnik a résumé, à sa place, l'intervention projetée, avec notamment la création d'un « *Pôle régional* » à LYS, consistant à regrouper sous un même et nouveau nom de compagnie aérienne, Britair/Regional et Air Liner. D'autres invités de marque : Monique Bouillot de la FNAR et Laurent Josub, président de la CIE (CE) de LYS, étaient là et ont pu intervenir également.

Tous les participants ont visiblement apprécié ces exposés et ont pu poser des questions aux intervenants, durant cette réunion qui s'est tenue de 10h30 à 12h30, précédée d'un café d'accueil.

Par la suite, après un apéritif servi dans le hall du château, nous avons partagé un déjeuner très correct qui s'est terminé aux environs de 15h30, heure à laquelle il a fallu, hélas, nous séparer, en se promettant de « *récidiver* » en 2013 avec plaisir.

Seule ombre au tableau : une participation en baisse. Nous n'étions que 47, dont les intervenants et invités.

Cette tendance se constate dans la plupart des associations. Nous projetons de consulter prochainement tous nos adhérents de Rhône-Alpes, pour vérifier si le coût est réellement un obstacle important, et s'il est nécessaire d'imaginer d'autres formes de réunions à l'avenir pour les satisfaire au mieux.

Nous espérons vous rencontrer, toujours plus nombreux et comblés, lors de nos assemblées et rencontres départementales futures.

■ **Fulvio Pessia,**  
délégué régional  
[fulvio.pessia@cegetel.net](mailto:fulvio.pessia@cegetel.net)

## → NORMANDIE

Le 8 juin 2012, Madame Yvonne Pickar nous a conviés pour fêter ses 100 ans à l'auberge de la forêt à Arc la Bataille, chez notre ami Stephen Nasset, ancien steward Air France.



Les 100 ans de Madame Yvonne Pickar

Nous étions une douzaine d'anciens d'AF, retraités en Normandie. Yvonne habite près de Rouen, où elle s'est retirée il y a une quarantaine d'années lorsque son époux Joseph Pickar, décédé à 95 ans, a pris sa retraite.

Yvonne respire la santé, la bonne humeur, le bonheur, le dynamisme. Ce fut une grande joie de se rassembler pour fêter l'événement.

■ **Marie-Christine Breil**  
[chrisbreil@free.fr](mailto:chrisbreil@free.fr)

## → RHÔNE-ALPES

Assemblée régionale  
20 septembre 2012

Sous un soleil sans nuage et une température clémente, notre réunion s'est tenue à nouveau dans ce lieu fort agréable qui nous avait déjà accueillis, le château de Rajat.

## → VAL-DE-LOIRE

### → SARTHE ET MAINE-ET-LOIRE

Rencontre départementale  
15 novembre 2012

Ce fut une très belle journée d'automne. Cette assemblée a accueilli 24 participants, pour notre réunion départementale annuelle. Celle-ci s'est déroulée à l'auberge du Port des Roches dans ce magnifique village du bord du Loir : Luché-Pringé.



Rencontre départementale Sarthe et Maine-et-Loire

C'est autour d'une très bonne table que nous nous sommes retrouvés, dans la détente et la convivialité. Ce repas était présidé par notre délégué régional, Michel Grenouillon, qui nous a donné les dernières informations de la Compagnie et de la mutuelle. Nous avons eu le plaisir d'accueillir de nouveaux retraités.

Merci à toutes et à tous de votre présence, avec le souhait de nous retrouver aussi nombreux l'année prochaine.

■ **Jean-Claude Rosello,**  
délégué départemental Sarthe  
[mjcrlo@anadoo.fr](mailto:mjcrlo@anadoo.fr)



## ÎLE-DE-FRANCE SUD

### Un champion de retraité

Gabriel Villalonga, Gaby pour le CN Viry-Châtillon, a multiplié les exploits cet été dans les piscines du Canet en Roussillon (championnat de France) et de Riccione en Italie (championnat du monde).

Ses performances lui ont permis d'accéder aux titres de champion de France (catégorie C13 85-89 ans) sur trois distances 200 m, 400 m et 1 500 m, améliorant ses temps, et deuxième sur 100 m.



Gabriel Villalonga, champion de France (catégorie 85-89 ans)

Au championnat du monde (même catégorie), Gaby est vice-champion du monde sur 3 000 m en mer et médaille de bronze du 400 m.

Toujours en mouvement, notre retraité champion s'entraîne régulièrement (3 fois par semaine) et vous donne rendez vous en 2013 pour la suite...

### Des nouvelles de l'équipe ARAF IDFS

À l'occasion de cette nouvelle année, l'équipe ARAF IDFS vous présente ses vœux sincères de santé et bonheur pour vous et tous ceux qui vous sont chers. Nous sommes à votre écoute, appelez-nous.

Vous avez reçu l'invitation à l'assemblée régionale du jeudi 21 mars 2013, merci de votre réponse. Comme chaque année nous serons heureux de vous accueillir, encore plus nombreux est notre souhait.

Notre équipe s'étoffe et se renouvelle :

- **Madame Laurence Puligny** correspondante locale du secteur de Mennecy, accepte le poste de

déléguée régionale adjointe (elle conserve son secteur de Mennecy et ses environs).

**Tél. : 01 64 57 34 74**  
**06 71 89 02 25**

- **Monsieur Paul Rescoussié** reprend le secteur de Monsieur Marcel Contrand (Brunoy - Boussy Saint-Antoine - Épinay s/s Sénart - Quincy s/s Sénart).

Il conserve son secteur Grigny - Ris-Orangis - Viry-Châtillon.

**Tél. : 01 69 44 79 07**  
**06 30 22 53 07**

- **Monsieur Henri Scharre** (ex délégué régional IDFE puis correspondant local secteur Marseille) revenu en IDFS, prend le secteur assuré en intérim par Monsieur Paul Rescoussié : Athis-Mons - Chilly M. - Morangis Paray Wissous.

**Tél. : 09 51 86 24 76**  
**06 89 99 70 73**

Je vous remercie de leur réserver votre meilleur accueil.

■ **Ginette Saudereau**

## Réservez votre jeudi 18 avril 2013

**Île-de-France Ouest vous invite au vert. Vous serez impressionnés!**

Toujours soucieux de concilier information, culture et plaisir, nous organiserons notre prochaine assemblée régionale au château d'Auvers-sur-Oise, le 18 avril 2013.



Le château d'Auvers-sur-Oise



Le château d'Auvers au coucher du soleil (1890)

Nous vous proposerons après la tenue de l'assemblée, un déjeuner suivi d'un voyage au pays des impressionnistes.

Rassurez-vous, le voyage sera virtuel et nullement fatigant.

Le Château d'Auvers, construit au XVII<sup>e</sup> siècle pour un banquier italien de la suite de Marie de Médicis est acheté en 1987 par le Conseil général du Val d'Oise. Restauré, il ouvre au public en 1994. Grâce au parcours « Voyage au temps des Impressionnistes », il rend hommage aux peintres de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Arrivé à Auvers-sur-Oise le 20 mai 1890, Vincent Van Gogh y restera soixante-dix jours et peindra quotidiennement plus d'une toile.

*Vous sachant très sensibles aux joies et aux peines de vos anciens collègues de travail, nous vous demandons de nous faire connaître les événements concernant cette rubrique en complément des informations que nous pouvons recevoir d'autres sources.*

## Décès

### Personnel au sol retraité

**M. ARMAING Jean**, inspecteur principal, DMTQ, le 11 mai 2012.  
**M<sup>me</sup> BECUS Jeannine**, agent administratif, DMLR, le 23 août 2012.  
**M. BENSIMON Albert**, chef de chargement DKGKV, 13 avril 2012.  
**M. BERGER Jean-Louis**, inspecteur principal, AFOZM, le 10 décembre 2011.  
**M. BILLOUD Henri**, inspecteur, DONI, le 8 mai 2012.  
**M. BOUVARD Roger**, inspecteur en chef, DZCE, le 30 octobre 2012.  
**M<sup>lle</sup> CHASTAGNIER Marguerite**, inspecteur DGDZ, 6 février 2011.  
**M. COLLIÈRE Claude**, inspecteur, DOVR CDG, le 19 septembre 2012.  
**M. CUINEY Jean**, inspecteur en chef, DCUR, le 23 octobre 2012.  
**M<sup>me</sup> DE CUYPER Marcelle**, inspecteur, FCEJZ, le 22 mai 2012.  
**M<sup>me</sup> DORARD Jeannine**, ouvrier 2, DM.LA, le 20 juin 2012.  
**M. DUVIVIER Louis**, metteur au point avion DKKI, 4 juillet 2012.  
**M. FARGEAU Serge**, le 31 mars 2012.  
**M. FAYARD Jean-Marc**, agent administratif, DMMH, le 9 mai 2012.  
**M. GALTIE Raymond**, technicien en logistique, MS LN, le 15 juillet 2012.  
**M. GIRAULT Bernard**, agent magasinier, DMJE, le 30 octobre 2012.  
**M. GODELAR Michel**, inspecteur principal, DGXW, le 12 août 2012.  
**M. GRAVIER Henri**, Technicien, DM QL, le 4 juin 2012.  
**M<sup>me</sup> GRAVIL Paulette**, infirmière NCE, 30 mars 2011.  
**M. GRIFFEL Lucien**, agent technique principal, DMLQ, le 30 août 2012.  
**M. JAN Robert**, chef ouvrier, DMQM, le 20 mai 2012.  
**M. La Salle ROBERT**, inspecteur en chef, DFFQ, le 2 octobre 2012.

**M. LACOMBE Jacques**, agent de maîtrise, Télécom-PARXG, le 27 septembre 2012.

**M. LESEL Gérard**, agent administratif, DMWF, le 11 août 2012.

**M. LESUEUR Jean-Louis**, inspecteur en chef HC - DPPO, le 6 mai 2012.

**M. LIGNY Jean**, agent magasinier, DMLQ, le 23 février 2011.

**M. MALMENET Jean**, inspecteur en chef, DMUA, le 27 septembre 2012.

**M. MUNTANER Christian**, chef d'escadre, ATHKK, le 2 octobre 2012.

**M. NITHART Michel**, inspecteur principal, DCMP, le 9 août 2012.

**M. ORTEGA Balthazar**, caissier, DK TK, le 18 mars 2011.

**M. PAGNAC Paul**, inspecteur principal, NCEKP, le 14 août 2012.

**M. PAOLI Antoine**, agent administratif CAOK, 17 novembre 2012.

**M. PELISSIER André**, inspecteur, NCEKP, le 18 octobre 2012.

**M. PETUAUD Pierre**, contrôleur, DMJE, le 7 juin 2012.

**M. PICARIELLO Lucien**, inspecteur, DCEP, le 20 septembre 2012.

**M<sup>me</sup> PIERRON Julienne-Yvonne**, employé administratif, DONG, 23 août 2012.

**M<sup>me</sup> RAMOLFO Marcelle**, agent administratif qualifié, DSMU, le 24 août 2012.

**M. REVEST René**, inspecteur principal DZCE, 17 juillet 2012.

**M. ROGER Pierre**, inspecteur, DZCA, le 3 mai 2012.

**M. ROUE Yves**, contremaître, DMTB, le 26 mai 2012.

**M. SANDRIN Jacques**, C.E. DMQM, le 19 octobre 2012.

**M. STENTO Albert**, contremaître, DKGKS, le 30 septembre 2012.

**M. SUZZONI Yves**, agent des services commerciaux DTOLL, 7 juillet 2012.

**M. VEGLIA Roger**, agent de maîtrise des services commerciaux, MRSP, le 18 mai 2012.

**M. VIGNON André**, ingénieur en chef HCTGDY, le 14 octobre 2012.

**M. WILL Roland**, inspecteur en chef HC - DPPO, CAR.VL, le 28 juin 2012.

### Dans les familles PS

**M<sup>me</sup> AGUER Geneviève**, veuve de Jean, le 12 août 2012.

**M<sup>me</sup> AUDEGOND Béatrice**, veuve de Lucien, le 10 avril 2012.

**M. AUDEMARD Henri**, DKOKK, 4 juillet 2012.

**M<sup>me</sup> BEDRINES Gabrielle**, veuve de Maurice, le 23 juin 2012.

**M<sup>me</sup> DALFIER Renée**, veuve de Jean, le 30 septembre 2011.

**M<sup>me</sup> DE BEAULIEU Jacqueline**, le 17 mai 2012.

**M<sup>me</sup> DUFFORT Huguette**, veuve de Jacques, le 18 août 2012.

**M<sup>me</sup> FABRY Jacqueline**, DMOL, le 31 mai 2012.

**M<sup>me</sup> LUNETTA Suzanne**, COAAX, le 22 novembre 2010.

**M<sup>me</sup> MABILAT Germaine**, veuve de Claude, le 14 juin 2012.

**M<sup>me</sup> MOREAU Raymonde**, DMLV, 17 juillet 2012.

**M<sup>me</sup> PONS Andrée**, veuve de Aimé, le 3 juin 2012.

**M<sup>me</sup> ROCHERON Marguerite**, veuve de Yves, le 26 avril 2012.

**M<sup>me</sup> ROUSSEL Francine**, veuve de Gérard, le 6 mai 2012.

**M<sup>me</sup> SICOT Marguerite**, le 30 mai 2012.

**M<sup>me</sup> TAGNARD Anne**, DGVN, 26 juillet 2012.

**M<sup>me</sup> VANZANDE Maria**, veuve de Raymond, le 22 mai 2012.

### Personnel navigant retraité

**M. QUILLE Michel**, officier pilote de ligne, DOVH, le 18 août 2012.

### Dans les familles PN

**M<sup>me</sup> TESTU Andrée**, le 18 juin 2012.

**M. BUISSON Gaston**, le 13 novembre 2012.

*Il ne nous est pas toujours possible de vérifier la fiabilité des renseignements reçus de différentes sources. Aussi nous comptons sur votre indulgence pour nous pardonner les quelques erreurs ou inexactitudes qui peuvent être relevées dans le carnet.*

## Courrier des lecteurs

Amis lecteurs, cette page est la vôtre. À vos plumes...



### Souvenir d'escale : Brazzaville la verte

Les réunions ARAF sont souvent l'occasion d'échanges. Et au dernier déplacement de la Délégation Régionale Charente-Poitou-Limousin, le jeudi 13 septembre 2012 au Cercle Mixte Interarmées de Rochefort, j'ai découvert qu'à des époques différentes M. André Ripoché, adhérent ARAF des Deux-Sèvres, et moi-même sommes passés par le Congo : lui au Commissariat hôtelier dans les années 60 et, pour ma part, comme DU (représentant, appellation qui deviendra Délégué par la suite) entre 1994 et 1997.

Je lui ai fait parvenir des extraits d'un livre édité en 1996, relatif à « l'unité d'habitation » Air France, bâtiment classé à l'Inventaire Général du Patrimoine.

Il m'a semblé intéressant d'en faire profiter les lecteurs de PRÉSENCE.

En novembre 1950, les architectes J. Hébrard, J. Lefebvre, Létu et Bienvenu conçoivent pour la compagnie aérienne Air France une « unité d'habitation », destinée au personnel européen local.

L'immeuble est situé dans un nouveau quartier résidentiel excentré, dans un parc boisé, le long de l'allée Paul-du-Chaillu; il est orienté par rapport aux vents dominants du sud-ouest.

L'unité d'habitation comprend soixante-trois logements desservis par cinq escaliers : dix-sept studios pour célibataires au rez-de-chaussée, quarante appartements sur quatre niveaux, cinq studios et le logement du directeur. Les appartements possèdent tous une double orientation pour la ventilation. Le logement du directeur est accessible par ascenseur. Il donne sur une terrasse aménagée en jardin suspendu avec jets d'eau, espace de jeux et de réception. Une « boyerie » séparée avec bloc sanitaire est aménagée à l'extérieur pour le personnel domestique africain.

La référence aux principes de Le Corbusier sur le soleil, la lumière et l'aménagement de l'espace est explicite. L'imitation se retrouve également sur le toit en terrasse : mêmes cheminées de ventilation qu'à l'unité de Marseille, fresque peinte sur enduit et homme africain dessiné sur le béton avec masque en céramique de fabrication locale en guise de « Modulor ».

L'un des maîtres d'œuvre, L. Lefebvre, est membre de l'équipe de l'Atelier des Bâisseurs (ATBAT), agence créée en 1947 qui réalise l'unité d'habitation de Marseille.

Les aménagements intérieurs des appartements et le mobilier du directeur, conçus par Charlotte Perriand, qui avait aussi rejoint l'équipe chargée de l'unité d'habitation de Marseille, sont fabriqués par les ateliers de Jean Prouvé. Tous les appartements comprennent de

nombreux placards et casiers de rangement intégrés, notamment pour la cuisine, la buanderie et les salles de séjour.

Les éléments de mobilier proviennent du catalogue du fabricant-constructeur.

Une série de fauteuils métalliques aurait été éditée spécialement pour l'immeuble Air France de Brazzaville.

Outre l'équipement mobilier intérieur et les éléments de ferronnerie, les usines de Nancy de Jean Prouvé fournissent les brise-soleil horizontaux et verticaux en tôle d'aluminium, orientables de l'intérieur par un système de manivelles.

Le chantier est terminé en 1952.

Ministère de la Culture, Direction  
du Patrimoine, Sous-Direction  
de l'Inventaire général.  
Ministère de la Coopération et d'Action  
Culturelle de Brazzaville-Congo.

■ Jean-Yves Gaudry,  
délégué départemental 79  
(Deux-Sèvres)

### À propos de l'article « Faut rigoler, faut rigoler » (PRÉSENCE n° 170)

Nous avons beaucoup apprécié les conseils contenus dans l'article signé Jean Cruzel et nous incitant à ne perdre aucune occasion de sourire ou de rire. Instant de détente bienvenu dans votre revue.

■ Guy Autié

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1	A	E	R	O	N	A	U	T	E
2	F	R	I	T	E	U	S	E	S
3	R	A	V	A	U	D	A	N	T
4	P	R	E	G	N	A	N	T	E
5			S	E	E	C	T	A	R
6	B			S	U	E	S	T	A
7	R	A							
8	E	M	U	L	E		T	I	R
9	G	A	R	A	G	I	S	T	E
10	U	R	I	C	E	M	I	E	S
11	E	R	E	I	N	T	E	R	A
12	T	E	S	S	E	L	L	E	S

- 1/ Ameublement : dessus / Anatomie : sinus, plexus, cubitus, radius / Artillerie : obus / Cuisine : jus, verjus / Habillement : gibus, pardessus, surplus / Imprimerie : prospectus / Jardinage : cactus, crocus, talus, humus, prunus / Jeux : rébus / Justice : abus, corpus, inclus, reclus, intrus, in partibus, refus, quitus / Mathématiques : plus, sinus, cosinus / Médecine : anus, alus valgus, ictus, naevius, lupus, pus, perclus, virus, typhus / Météorologie : cumulus, nimbus, stratus / Obstétrique : fœtus / Théâtre et musique : chorus, opus / Transport : autobus, omnibus, bonus-malus / Université : campus, cursus, laïus / Voirie : détritrus / Et aussi : confus, camus, diffus, minus, motus, obtus, rictus, olibrius...
- 2/ B/ « Asinus » est latin. « Baudet », « Grison » et « Hémione » sont des races. « Bourriquet » un diminutif (Buridan était un fabuliste et non un lieu-dit comme certains le croient).
- 3/ « Squelette » serait le seul mot masculin français qui se termine en « ette », avec (peut-être) « tire-boulette » et « cornette », lorsqu'il s'agissait du cavalier portant l'étendard du régiment.
- 4/ Il n'y en a pas. À moins que vous n'en trouviez.
- 5/ C'est le verbe « Ressasser ».



# Adresses utiles

Toute nouveauté ou modification est précédée du signe « → ».

## ARAF

- ARAF : 10, rue Vercingétorix - 75014 Paris ..... 01 40 64 15 40 – Fax 01 40 64 15 49  
[www.araf.info](http://www.araf.info) (codes accès adhérents : nom d'utilisateur : **araf**, mot de passe : **raspail**) – courriel : **araf@araf.info**

## Air France

- **Siège** : 45, rue de Paris - 95747 Roissy CDG cedex – [www.airfrance.fr](http://www.airfrance.fr) (ou.com) ..... 01 41 56 78 00
- **Réservation Air France** : ..... 36 54
- **Vaccinations** : 148, rue de l'Université - 75007 Paris – courriel : [vaccination@airfrance.fr](mailto:vaccination@airfrance.fr) ..... 01 43 17 22 00
- **Service des cartes AF : DP.CS** : courriel : [mail.cspud.cartesaf@airfrance.fr](mailto:mail.cspud.cartesaf@airfrance.fr)  
1, avenue du Maréchal-Devaux - 91550 Paray-Vieille-Poste ..... 01 41 75 20 93 – Fax 01 41 75 34 27
- **Mutuelle MNPAF** : [www.mnpaf.fr](http://www.mnpaf.fr) – courriel : [servicegestion@mnpaf.fr](mailto:servicegestion@mnpaf.fr)  
MNPAF, Centre de gestion - 92137 Issy-les-Moulineaux cedex ..... 01 46 381 381 – Fax 01 46 384 380
- **Fret info cercueil GP** : courriel : [maleblond@airfrance.fr](mailto:maleblond@airfrance.fr) ..... 01 48 64 34 76

## Associations

- **Musée Air France** : [www.airfrancemusee.org](http://www.airfrancemusee.org) – courriel : [airfrance.musee@wanadoo.fr](mailto:airfrance.musee@wanadoo.fr) ..... 01 43 17 21 77 – Fax 01 40 62 91 27
- **Amicale Air France** : ..... 01 56 93 76 88 – Fax 01 56 93 76 90  
[www.amicaleairfrance.fr](http://www.amicaleairfrance.fr) – courriel : [amicaleairfrance@freesurf.fr](mailto:amicaleairfrance@freesurf.fr)
- **Amicale des Anciens de la Postale de nuit** : ..... 01 41 75 37 83 – Fax 01 41 75 37 84
- **Amicale UTA** : [www.utaasso.com](http://www.utaasso.com) – courriel : [amicale.uta@orange.fr](mailto:amicale.uta@orange.fr) ..... 01 49 34 85 95
- **Anciens Navigants de l'Aviation Civile Nice Côte d'Azur sud est (ANAC)** : <http://associationanac.wordpress.com>  
273, chemin du Retanaou - 06220 Vallauris ..... 04 93 53 18 56
- **Association des Anciens Combattants d'AF** : ..... Tél./Fax 01 41 75 33 12
- **Association des Anciens d'Air Inter (ARIT)** : [www.anciensairinter.com](http://www.anciensairinter.com) – courriel : [arit.paray@wanadoo.fr](mailto:arit.paray@wanadoo.fr) ..... 01 41 75 19 39
- **Association des Retraités Pensionnés du Personnel Navigant de l'Aéronautique Civile (ARPPNAC)** : [www.arppnac.com](http://www.arppnac.com) – courriel : [contact@arppnac.com](mailto:contact@arppnac.com) ..... 01 48 84 31 50 – Fax 01 48 84 97 04
- **Association des Hôtesse et Convoyeuses de l'Air (AHCA)** : [www.ahca.fr](http://www.ahca.fr) – courriel : [bureau@ahca.fr](mailto:bureau@ahca.fr) ..... 06 80 57 81 09
- **Amitié des PNC (AHORA)** : courriel : [ahora@wanadoo.fr](mailto:ahora@wanadoo.fr) ..... 01 30 55 44 18 – Fax 01 30 55 14 84
- **Association des Professionnels de Concorde et du Supersonique (APCOS)** : courriel : [apcos@free.fr](mailto:apcos@free.fr) ..... 01 41 75 22 92
- **Aviation sans Frontières** : [www.asf-fr.org](http://www.asf-fr.org) – courriel : [asfparis@asf-fr.org](mailto:asfparis@asf-fr.org) ..... 01 49 75 74 37 – Fax 01 49 75 74 33
- **FNAR (Fédération Nationale des Associations de Retraités)** : ..... 01 40 58 15 00 – Fax 01 40 58 15 15  
[www.fnar.asso.fr](http://www.fnar.asso.fr) – courriel : [fnar.asso@wanadoo.fr](mailto:fnar.asso@wanadoo.fr)
- **COMINAC (Cercle des Officiers Mécaniciens et Ingénieurs Navigants de l'Aviation Civile)** : ..... 01 41 76 38 55  
[www.cominac.org](http://www.cominac.org) – courriel : [cominac@aol.com](mailto:cominac@aol.com)

## Facilités de transport

- **GPNet** : <http://gp.airfrance.fr> – Code d'accès : **votre matricule AF** – Mot de passe : **celui que vous avez choisi**  
(mot de passe perdu : **01 41 75 13 24**)
- **Opérations non disponibles sur GPNet** : ..... 09 70 808 810
- **R1-R2\* : Service Geppetto** (serveur vocal interactif, accessible de France et de l'étranger sans surtaxe)  
du lundi au vendredi de 9h à 17h ..... 01 41 56 88 88
- **Pour obtenir votre mot de passe GPILS** : ..... 01 40 86 67 31
- **Saphir\* (R1) pour agents à mobilité réduite** : ..... 01 57 02 10 40  
\*Avant d'appeler, ayez votre carte AF sous les yeux
- **R3 électronique sur GPNet depuis le 17 janvier 2012**
- **Ayants droits et partenaires de voyage à CDG** : courriel : [mail.ayantsdroit@airfrance.fr](mailto:mail.ayantsdroit@airfrance.fr)  
DP.AA - 6, rue de Madrid - BP 39083 Tremblay-en-France - 95716 Roissy CDG cedex ..... 01 41 56 47 74
- **Ayants droits et partenaires de voyage à PVP** : courriel : [mail.cspud.cartesaf@airfrance.fr](mailto:mail.cspud.cartesaf@airfrance.fr)  
DP.CS - Bât 75 - Bureau 4046 - 4<sup>e</sup> étage - 1, av. du Maréchal Devaux - 91551 Paray-Vieille-Poste cedex ..... 01 41 75 20 93

## Voyages

- **CCE Tourisme** : <http://cce.airfrance.fr>
- **CCE Service gestionnaire des retraités** : courriel : [grc\\_retraites@cceaf](mailto:grc_retraites@cceaf) ..... 01 41 56 07 02 – Fax 01 41 56 08 22
- **CE Lignes** : [www.celignes.com](http://www.celignes.com) – courriel : [webmaster@celignes.com](mailto:webmaster@celignes.com) ..... 01 41 56 42 12
- **Groupe Accor** : réductions hôtels (Sofitel, Mercure, Novotel, Libertel...) ..... **Accès par GP Net**
- **Hertz** : location tourisme ..... 0 825 380 390 (numéro client AFR : CDP593 110)  
location utilitaire ..... 0 810 347 347 (numéro client AFR : CDP700 898)
- **Europcar** : ..... 0 825 358 358

## Caisses de retraite

- **IGRS CRAF (Caisse de Retraite du Personnel au Sol Air France)** 10, rue Vercingétorix - 75014 Paris ..... 01 56 54 24 50
- **CRPN (Caisse de Retraite du Personnel navigant)** 8, rue de l'Hôtel de Ville - 92522 Neuilly-sur-Seine cedex ..... 01 41 92 25 25
- **CNAV** : (Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse) ..... 0 821 10 75 00
- - **HUMANIS (ex Novalis-Taitbout)** : 93, rue Marceau - 93100 Montreuil ..... 09 69 39 40 40  
[www.groupenovalis.fr](http://www.groupenovalis.fr) – courriel : [retraite@novalistaitbout.com](mailto:retraite@novalistaitbout.com)



Mappemonde de Lucien Boucher, 1937